



HB 8881

HB 8881V

HEBU Staubsauger

Gebrauchs- und Serviceanleitung

Seite 3

DEUTSCH

Operating and service manual

Page 21

ENGLISH

Mode d'emploi et de service

Page 39

FRANÇAIS

Instrucciones para el uso y el servicio

Página 57

ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso et di servizio

Pagina 75

ITALIANO



HB 8881
HB 8881V

HEBU Staubsauger











Inhalt

1	Symbolerläuterungen.....	5
2	Lieferumfang.....	5
3	Sicherheitshinweise.....	6
4	Einsatzbereich.....	7
4.1	Zweckbestimmung.....	7
4.2	Kontraindikationen.....	7
5	Bedienung.....	7
5.1	Manueller Betrieb.....	7
5.2	Automatik - Betrieb.....	8
6	Reinigung und Wartung.....	9
6.1	Filter wechseln.....	9
6.2	Abluftfilter wechseln.....	10
6.3	Motorschutzfilter wechseln.....	10
6.4	Störungshinweise.....	11
7	Zubehör / Ersatzteile.....	11
8	Ersatzteile Sauger.....	12
8.1	Ersatzteile Gehäuse.....	12
8.2	Ersatzteile Saugturbine.....	14
8.3	Ersatzteile Behälter.....	15
9	Garantie.....	16
10	Umweltschutz-Richtlinien.....	16
11	Technische Daten.....	16
12	Service und Hersteller Adresse.....	17
13	Anhang.....	18



HEBU Staubsauger

1 Symbolerläuterungen

Symbol	Definition
	CE-Kennzeichnung
	Achtung
	Hersteller
	Chargenbezeichnung
	Referenznummer
	Medizinprodukt / FDA Prescription device
	Medizinprodukt
	Nicht steril
	WEEE-Kennzeichnung
 Hinweis auf eIFU	(Elektronische) Gebrauchsanweisung


2 Lieferumfang











HB 8881	HEBU Staubsauger
HB8887-14	ECO-Vlies-Filter
HB 8886-05	Vliesfiltertüte (1 Stück)
	Gebrauchsanweisung

*Auf Wunsch unserer Kunden ändern wir diese Standardbestückung.
Bitte beachten sie den Text auf ihrer Rechnung.
Weitere Informationen finden sie im Kapitel Zubehör.*

3 Sicherheitshinweise

Unsere Produkte sind ausschließlich für den professionellen Einsatz gemäß der Zweckbestimmung von entsprechend ausgebildetem und qualifiziertem Fachpersonal bestimmt und dürfen auch nur durch dieses erworben werden.

Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind mit  gekennzeichnet.

	<p>Lesen sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sowie die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen und handeln sie auch danach. <i>Bitte bewahren sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch auf und legen sie diese auch bei einer Weitergabe oder Veräußerung dem Gerät bei.</i></p>
	<p>Bestimmungsgemäße Verwendung: Dieses Gerät ist bestimmt zum Absaugen von feinem, trockenem Sägestaub.</p>
	<p>Beim Saugen darf niemals der Filter entfernt werden.</p>
	<p>Keine Schilder und Zeichen auf das Gerät nieten oder schrauben. Die Schutzisolierung kann dadurch unwirksam werden. Empfohlen werden Klebeschilder.</p>
	<p>Nur unbeschädigte Stecker und Kabel verwenden. Überprüfen sie Kabel und Stecker regelmäßig.</p>
	<p>Netzspannung und Spannungsangabe am Gerät müssen übereinstimmen.</p>
	<p>Nur Original HEBU-Zubehör verwenden.</p>
	<p>Beschädigung bei Lagerung, Handhabung und Reinigung vermeiden.</p>
	<p>Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht betrieben werden.</p>
	<p>Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.</p>

4 Einsatzbereich

Der Einsatz von Staubabsaugungsgeräten findet in der Orthopädie zur Entfernung von Gipsstaub statt.

4.1 Zweckbestimmung

Eine Zusammenstellung von Vorrichtungen, die benutzt wird, um den Staub, der durch eine Gipsäge bei der Gipsentfernung produziert wird (z.B., pneumatische oder elektrische Gipsäge,) vom Arbeitsfeld abzusaugen. Sie besteht gewöhnlich aus einer motorisierten Vakuumpumpe, einem Filter und einem Sammelbehälter (z.B., Beutel oder Patrone). Es ist gewöhnlich eine bewegliche Einheit und sein Motor kann gleichzeitig mit dem Sägemotor laufen.

4.2 Kontraindikationen

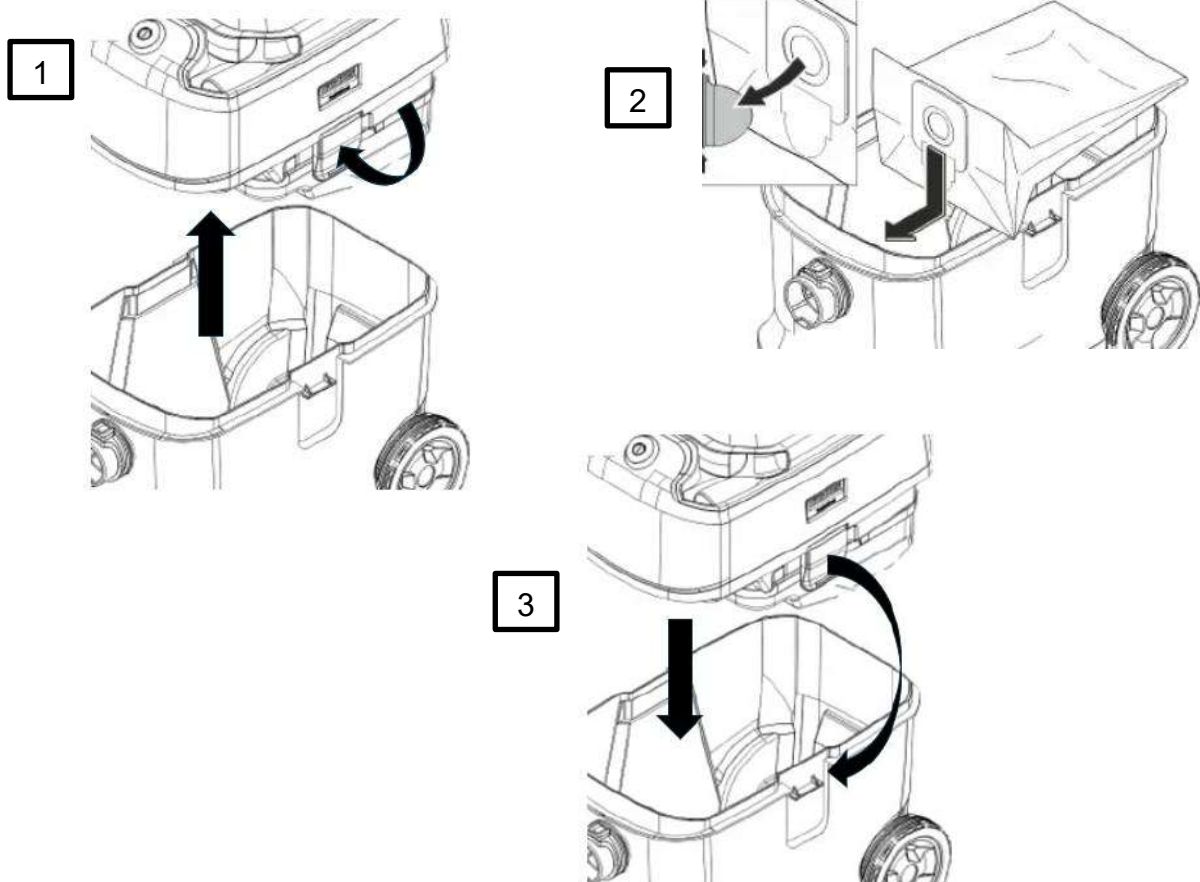
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

5 Bedienung

5.1 Manueller Betrieb

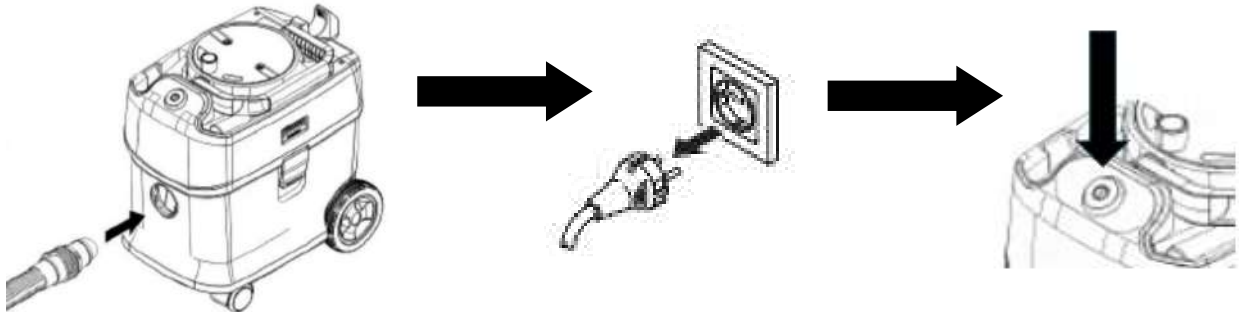
Einbau der Filtertüte:

- Saugkopf entriegeln und abnehmen
- Filtertüte aufstecken
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln

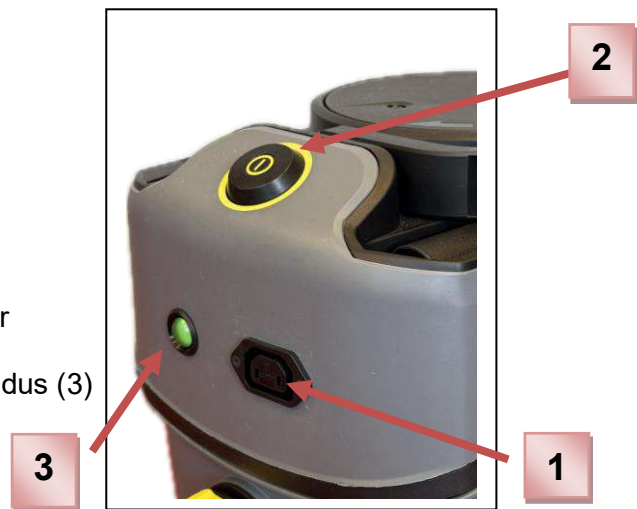


Inbetriebnahme:

- Absaugschlauch adaptieren
- Netzstecker einstecken
- Gerät einschalten und in Betrieb nehmen




**5.2 Automatik - Betrieb**

- Netzstecker der HEBU-Oszillosäge am Sauger einstecken (1)
- Sauger einschalten (2)
- Lampe leuchtet und der Sauger läuft zur Kontrolle ca. 0,5 sec. an.
 - Sauger befindet sich nun im Standby-Modus (3)

**Hinweis:**

- ◆ Die Sauger können sowohl zusammen mit einer HEBU-Oszillosäge als auch mit einer HEBU-Oszillosäge für die Autopsie verwendet werden.
- ◆ Der Sauger wird automatisch mit der HEBU-Oszillosäge im Standby-Modus ein- und Ausgeschaltet, wenn Sie folgende Punkte vorab durchgeführt haben:
 - Bei jeder erstmaligen Einschaltung des Saugers, geht dieser in den Standby-Modus
 - oder nach einer wiederholten Einschaltung min. 6sec. nach der letzten Ausschaltung.
- ◆ Der Sauger hat eine Nachlaufzeit von bis zu 6 sec. die dazu dient, dass der Saugschlauch m komplett entleert wird.
- ◆ Wenn der Sauger nach weniger als 4 sec. nach einer Ausschaltung wieder eingeschalten wird läuft die Absaugung ohne Automatikfunktion, die HEBU-Oszillosäge kann aber trotzdem ein und ausgeschaltet werden.
- ◆ Spannungsangabe des Saugers muss mit der Spannungsangabe der HEBU-Oszillosäge übereinstimmen.

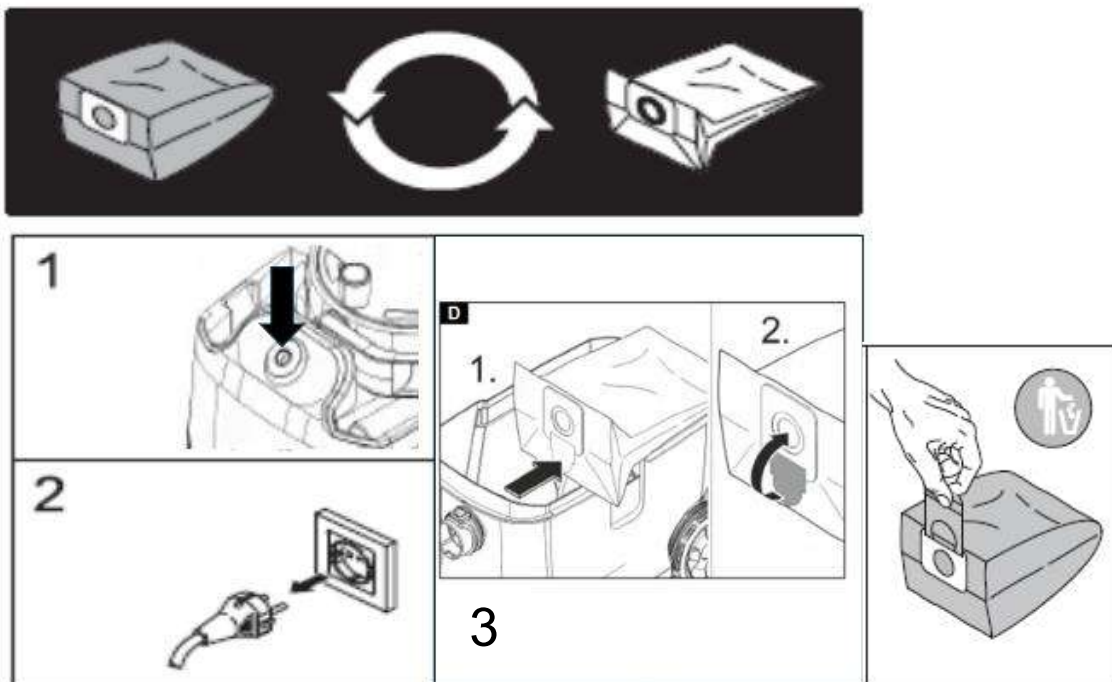
6 Reinigung und Wartung

	Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.
	Instandsetzung dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
	Sicherheitsüberprüfungen nach den örtlich geltenden Vorschriften für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte beachten

- Motorschutzfilter alle 3 Monate austauschen (kann sonst zu Saugverlust führen oder Beschädigung der Saugturbine)
- Abluftfilter einmal Jährlich austauschen.
- Als Reinigungsmittel empfehlen wir Produkte mit einem pH-Wert zwischen 9 und 10, z.B. MediClean forte von Dr. Weigert.

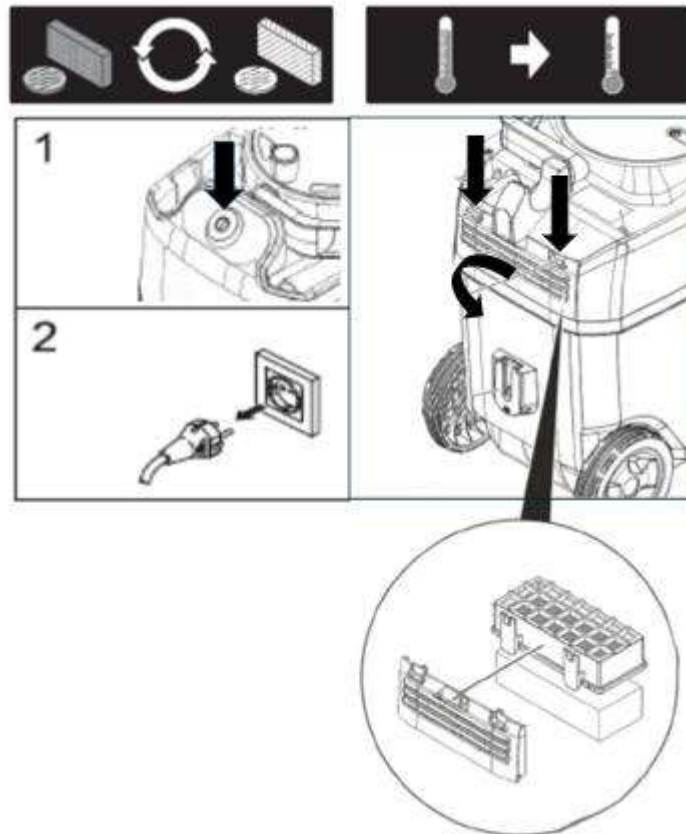
6.1 Filter wechseln

- Filterabdeckung öffnen
- Filter wechseln
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten



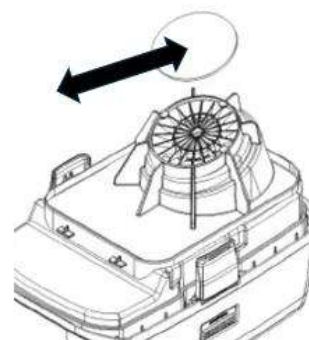
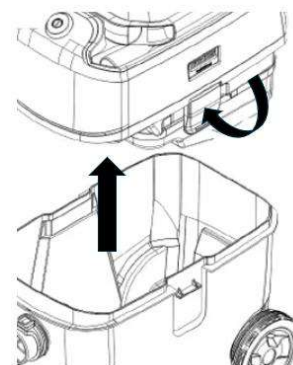
6.2 Abluftfilter wechseln

- Sauger ca. 30 min abkühlen lassen (falls er zuvor in Betrieb war)
- Filterabdeckung öffnen
- Abluftfilter wechseln
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten



6.3 Motorschutzfilter wechseln

- Sauger ca. 30 min abkühlen lassen (falls er zuvor in Betrieb war)
- Filterabdeckung öffnen
- Filterhalterung entfernen
- Motorschutzfilter wechseln
- Filterhalterung wieder anbringen
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einraste



6.4 Störungshinweise

Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen
- Gerät einschalten

Saugturbine schaltet ab

- Behälter leeren

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 s warten, nach 5 s wieder einschalten

Saugkraft lässt nach

- Verstopfung aus Absaugglocke, Saugschlauch, Belüftungsöffnungen oder Filter entfernen
- Papierfiltertüte / Vliesfilter wechseln
- Filterabdeckung richtig einrasten
- Motorschutzfilter wechseln
- Abluftfilter wechseln

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Filters überprüfen
- Motorschutzfilter wechseln
- Abluftfilter wechseln

7 Zubehör / Ersatzteile

HB8887-14	ECO-Vlies-Filter (nur Matte)
E8881-62	Gehäuse für ECO-Vlies-Filter
HB8887-11	ECO -Vlies-Filter HEPA inkl. Gehäuse
HB8882-02	Flexibler Saugschlauch mit 2m
HB8886-05	Vlies-Filtertüten (10 Stück)
HB8887-12	Filterkorb
HB8887-13	Motorschutzfilter

8 Ersatzteile Sauger

8.1 Ersatzteile Gehäuse

(Zeichnungspositionen beziehen sich auf Abbildung 1)

Pos.	Menge	Beschreibung	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Haube Seite	E8881-51	
2	1	Feder Schalter	E8881-52	
3	1	Hauptschalter	E8881-53	
4	1	Durchfluss Luft Haube	E8881-54	
5	1	Schaum zur Zuege	E8881-55	
6	20	Schraube 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
7	1	Kabel Aufroller kpl.	E8881-57	
8	1	Sicherungshalter	E8881-41	
9	1	Sicherung T10.0AL250V / T16,0A	E8881-19	E8881-19V
10	1	Haube Oben	E8881-58	
12	1	Haltegriff	E8881-59	
13	2	Bolzen Drehgriff	E8881-60	
15	1	Zugentlastung	E8881-61	
16	1	Gehäuse für ECO-Vlies-Filter	E8881-62	
17	1	ECO-Vlies-Filter (nur Matte)	HB8887-14	
18	1	Filter Gitter Ausblasöffnung	E8881-64	
19	1	Steuerplatine Einschaltautomatik 230V /110V	E8881-18	E8881-18V
20	2	Schild Logo	E8881-65	
21	1	Buchse Kabel Säge	E8881-66	
22	1	Schalter	E8881-67	
23	1	Halter Hauptschalter	E8881-68	
24	1	Kontroll – LED (grün)	E8881-17	

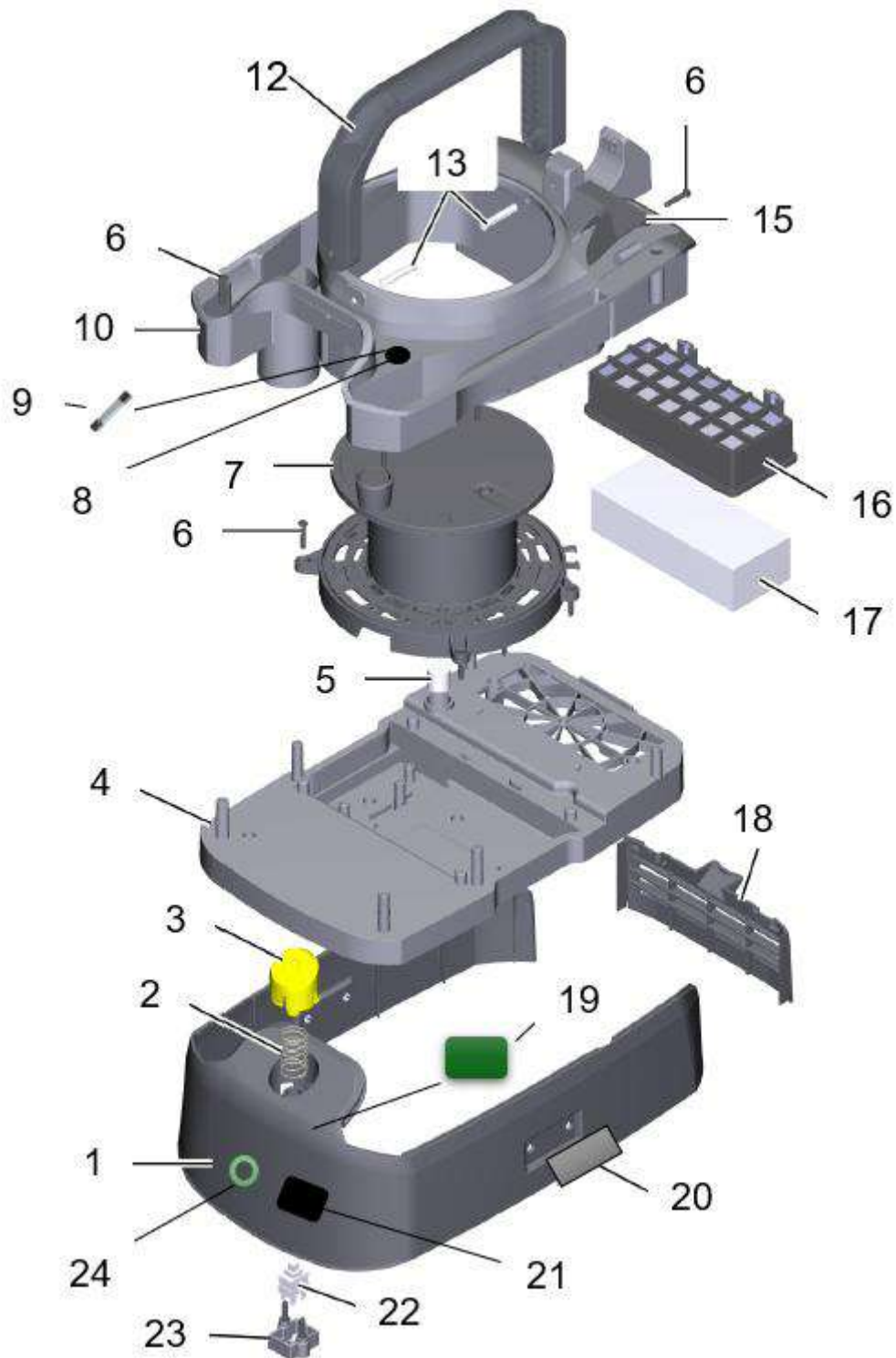


Abbildung 1:
Explosionsansicht des Gehäuses

8.2 Ersatzteile Saugturbine

(Zeichnungspositionen beziehen sich auf Abbildung 2)

Pos.	Menge	Beschreibung	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Filter Motorschutz		HB8887-13
2	1	Dichtschnur Moosgummi		E8881-69
3	2	Dämmmattenset kpl. Für Ersatz		E8881-70
4	1	Grundplatte		E8881-71
5	1	Kabel Motor		E8881-72
6	1	Ferritring		E8881-73
7	1	Haube Luftführung Abtrennung		E8881-74
9	1	Motorlagerung kpl. Für Ersatz		E8881-75
10	1	Saugturbine		E8881-76
12	2	Verschlusslasche		E8881-77
13	1	Filterkorb kpl.		HB8887-12



Abbildung 2:
Explosionsansicht
der Saugturbine

8.3 Ersatzteile Behälter

(Zeichnungspositionen beziehen sich auf Abbildung 3)

Pos.	Menge	Beschreibung	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Behälter 15L	E8881-78	
2	2	Rollen 50mm, gebremst	E 8881-50	
3	1	Sauganschluss T	E8881-79	
4	1	Sicherungsring	E8881-80	
5	1	Schraube 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
6	1	Adapter für Aufhängung	E8881-81	
7	2	Rad D120mm	E8881-82	
8	2	Bolzen	E8881-83	

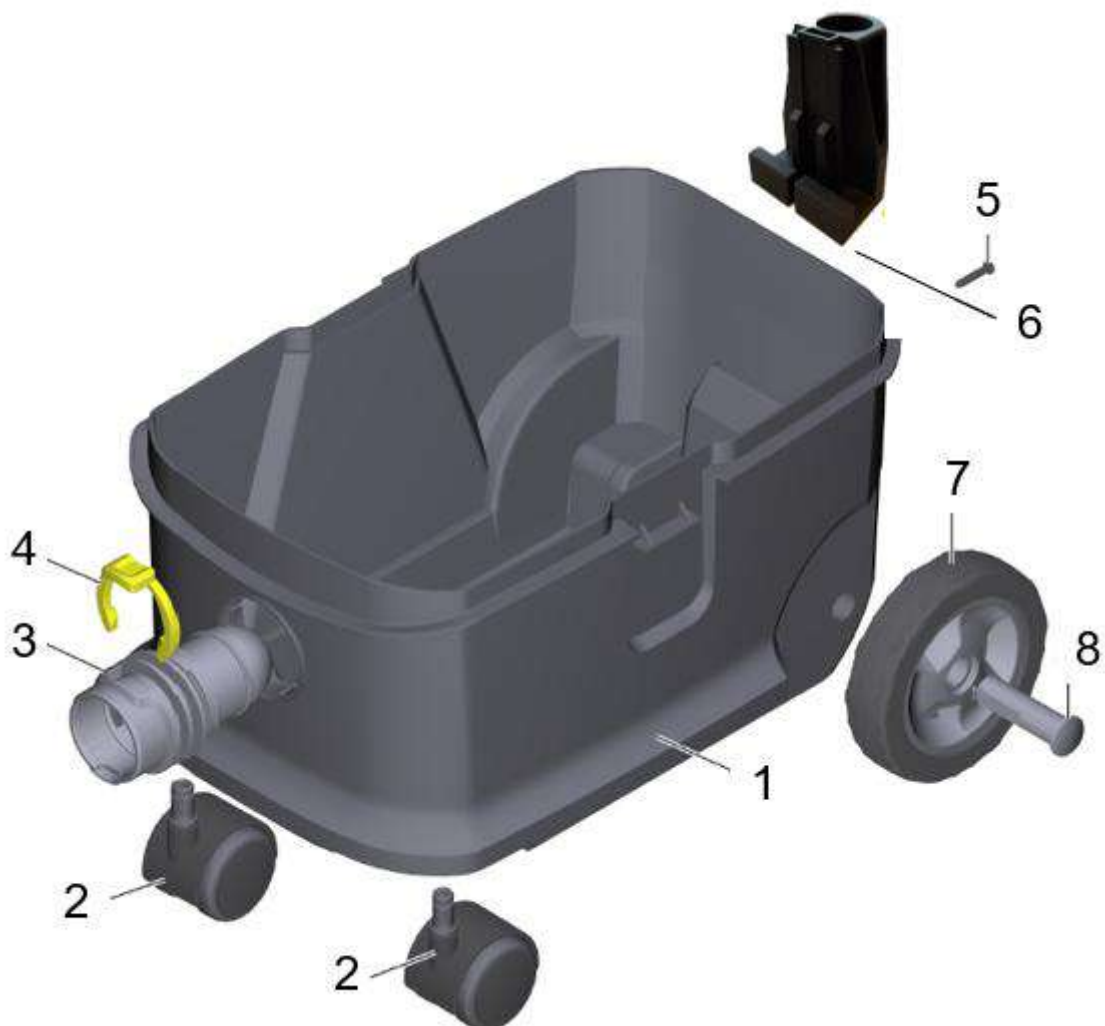


Abbildung 3:
Explosionsansicht des Behälters

9 Garantie

Für den HEBU Staubsauger leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen und länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Die Garantiezeit beträgt mindestens 18 Monate. Im Falle von Material- oder Produktionsfehlern übernehmen wir die kostenlose Instandsetzung des Geräts. Der Garantieanspruch erlischt, falls eigene Reparaturversuche unternommen werden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder normale Abnutzung entstanden sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an unsere Kundendienstabteilung.

Im Garantie- und Reparaturfall legen Sie bitte dem Gerät eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins bei.

10 Umweltschutz-Richtlinien

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:

- Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben.





Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bitte führen Sie die Verpackung des Geräts, nach Ende der Lebensdauer, einer umweltgerechten Wiederverwertung zu



11 Technische Daten

Bauart	HB 8881	HB 8881 (V)
Netzanschluss	220-240 Volt, 50/60 Hz.	110-120 Volt, 50/60 Hz.
Nennaufnahme	585 Watt	585 Watt
Vakuum	185 mbar	18,5 KPa
Behälterinhalt	ca. 15 l	ca. 15 l
Gewicht	6,9 kg	6,9 kg
Luftmenge	38 L/s	38 L/s
Filterleistung	99,97 % > 0,5 µm	99,97 % > 0,5 µm
Schutzklasse	II 	II 
Schutzart (IP)	IP2X	
Geräuschpegel (A-bewertet)	52 dB (A)	
Normen	ISO 9001:2000 und ISO 13485:2003	

12 Service und Hersteller Adresse

Sollte die hier vorliegende Gebrauchsanweisung in Papierform benötigt werden, verwenden Sie bitte die unten aufgeführten Kontaktdaten. Die Gebrauchsanweisung in Papierform wird Ihnen nach Erhalt der Anforderung innerhalb von sieben Kalendertagen zur Verfügung gestellt. Alternativ kann die elektronische Gebrauchsanweisung auch selbst ausgedruckt werden.



HEBUmedical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen / Germany
Tel. +49 7461 94 71 - 0
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de

13 Anhang

Komplettsatz mit Sägen und Zubehör

HB 8888-01	Mit Säge HB 8884, Sauger + Schlauch + Schlauchhalter + Absaugglocke + Sägeblatt 8896-03 + Werkzeug (jedoch ohne HB 8883-03 und HB 8883-05)
-------------------	--



Nur optionales Zubehör

Zubehör (optional)

HB 8883-03

Aufhängung mit Griff, höhenverstellbar

**HB 8883-05**

Magnetische Ablage für Sägeblätter und Werkzeug







HB 8881
HB 8881V

HEBU Vacuum Cleaner






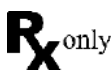




Contents

1	Symbol descriptions	23
2	Scope of delivery	23
3	Safety instructions	24
4	Scope	25
4.1	Inteded use	25
4.2	Contraindications	25
5	Operation	25
5.1	Manual mode	25
5.2	Automatic mode	26
6	Cleaning and maintenance	27
6.1	Changing the filter	27
6.2	Exchanging the exhaust filter	28
6.3	Exchanging the motor protection filter	28
6.4	Troubleshooting	29
7	Accessories/Spare parts	29
8	Vacuum cleaner spares	30
8.1	Housing spares	30
8.2	Suction turbine spares	32
8.3	Container spares	33
9	Warranty	34
10	Environmental directives	34
11	Specifications	34
12	Serving and manufacturer address	35
13	Annex	36



HEBU
Vacuum Cleaner

1 Symbol descriptions

Symbol	Definition
	CE-labelling
	Attention
	Manufacturer
	Lot-description
	Reference code
	Medical device / FDA Prescription device
	Medical device
	Non sterile
	WEEE-labelling
	(Electronic) instruction for use

2 Scope of delivery

HB 8881	HEBU Vacuum Cleaner
HB8887-14	ECO nonwoven filter
HB 8886-05	Nonwoven filter bag (1 pc.)
	Operating manual


On request, we can alter this standard configuration.











Please note the wording on your invoice.

For more information, see the chapter Accessories

3 Safety instructions

Our products are exclusively intended for professional use in accordance with their intended Purpose by appropriately trained and qualified personnel and may only be acquired by them.

All safety instructions contained in this operating manual are marked with 

	Read the operating manual and the locally applicable occupational safety regulations and ensure that these are observed before using the vacuum cleaner for the first time. <i>Please ensure that this operating manual is kept in a safe place for later use and enclose it when selling or otherwise passing on the vacuum cleaner to a third party.</i>
	Intended purpose: This device is intended to be used for the extraction of fine, dry grinding dust.
	When vacuuming, the filter may never be removed.
	Do not rivet or screw any signs or symbols onto the device. This can render the protective insulation ineffective. We recommend using adhesive signs.
	Only ever use undamaged plugs and cables. Check the plug and cable at regular intervals.
	The mains voltage and voltage specification given on the device must be in agreement.
	Only use original HEBU accessories.
	Avoid damage during storage, handling, and cleaning.
	The device may not be operated in potentially explosive atmospheres
	Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

4 Scope

Dust extraction equipment is used in orthopaedics to remove gypsum dust.

4.1 Inteded use

dust extractor; Accessories: An assortment of devices used to extract the dust produced by a plaster saw during gypsum removal (e.g., pneumatic or electric gypsum saw) from the working field. It usually consists of a motorized vacuum pump, a filter and a collection container (e.g., bag or cartridge). It is usually a mobile unit and its motor can run simultaneously with the saw motor.

4.2 Contraindications

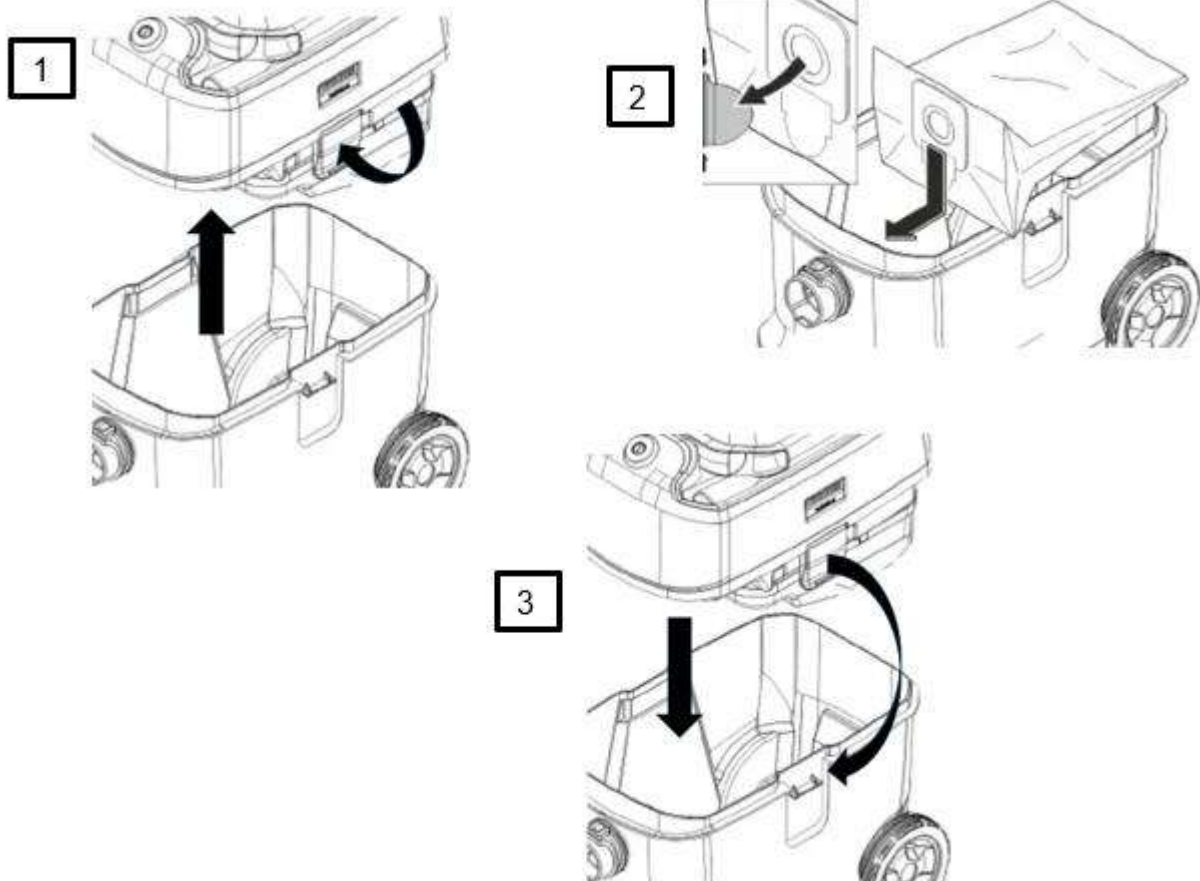
There are no known contraindications.

5 Operation

5.1 Manual mode

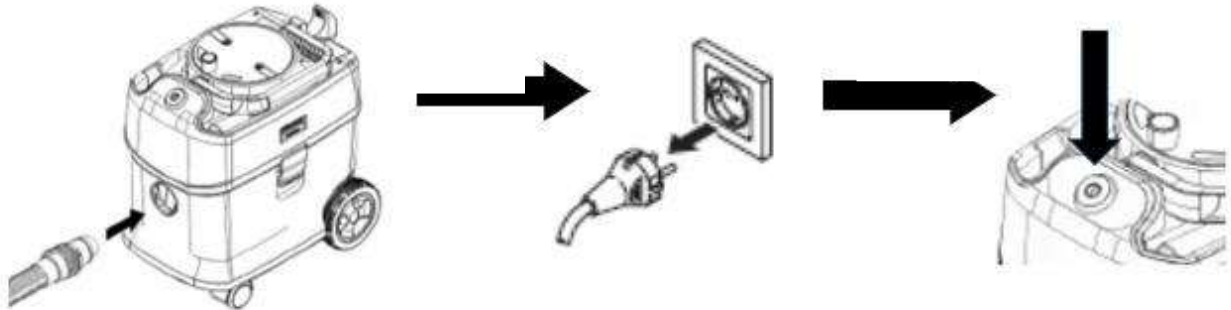
Mounting the filter bag:

- Disengage the suction head and remove.
- Insert the filter
- Replace the suction head and lock into position



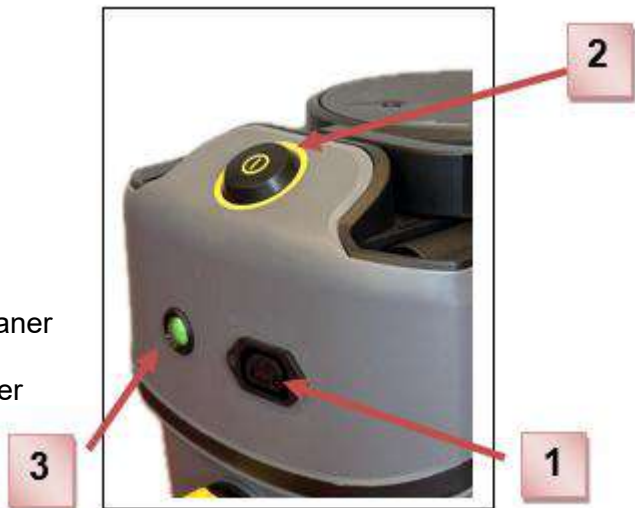
Commissioning:

- Adapt the suction hose
- Connect the mains plug.
- Switch on the device and start up



5.2 Automatic mode

- Insert the mains plug of the HEBU oscillating saw at the vacuum cleaner (1).
- Switch on the vacuum cleaner (2).
- The lamp lights up and the vacuum cleaner runs for around 0.5 seconds as a function check. The vacuum cleaner then goes to the standby mode (3)



Note:

- ◆ The vacuum cleaners can be used together with a oscillating HEBU cast saw as well as the autopsy model.
- ◆ The vacuum cleaner is automatically switched on and off in the standby mode by the HEBU oscillating saw, provided you have performed the following points beforehand:
 - Every time the vacuum cleaner is first switched on, it goes to the standby mode.
 - or after being switched on again at least 6 secs. after last being switched off.
- ◆ The vacuum cleaner has a run-on time of up to 6 secs. This is intended to ensure that the vacuum cleaner hose is completely emptied.
- ◆ If the vacuum cleaner is switched on again less than 4 seconds after being switched off, the suction process operates without automatic function. However the HEBU oscillating saw can still be switched on and off.
- ◆ The voltage specification of the vacuum cleaner must agree with the voltage specification of the HEBU oscillating saw.

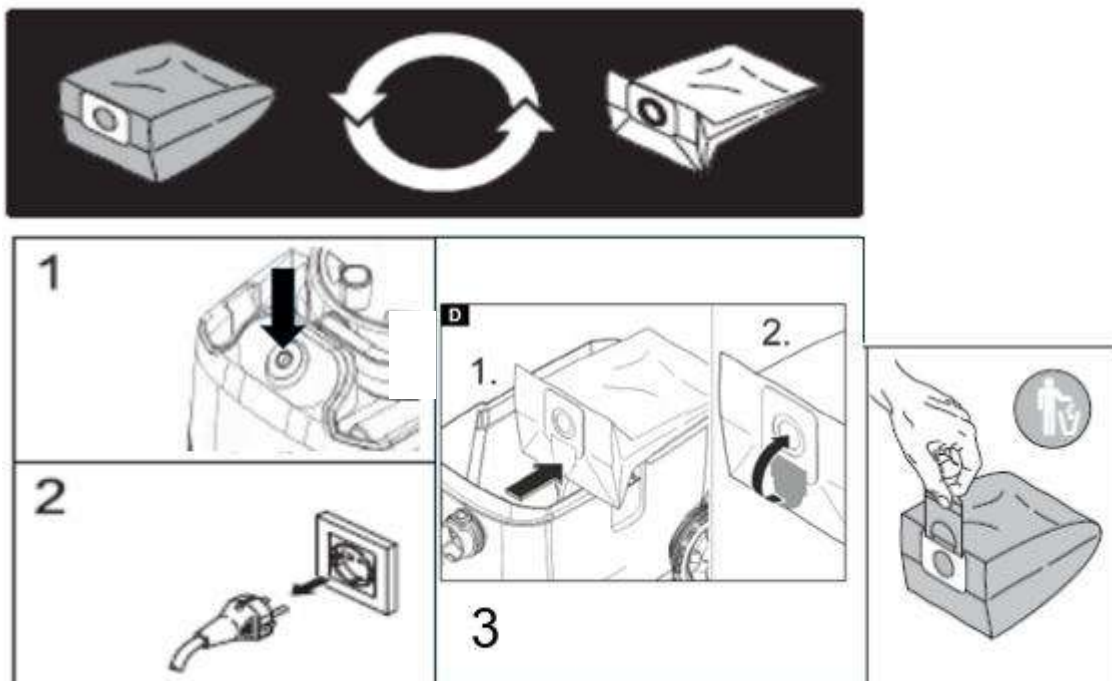
6 Cleaning and maintenance

	Before performing any cleaning or maintenance work, disconnect the mains plug.
	Repairs may only be performed by approved customer service centres or by specialist personnel who are familiar with all relevant safety regulations.
	Ensure that all safety checks stipulated by the relevant locally applicable regulations for mobile commercially used devices are observed.

- Exchange the motor protection filter every three months (otherwise suction loss or damage to the suction turbine can occur).
- Exchange the exhaust filter once a year.
- As cleaning agent we recommend products with a pH value between 9 and 10, e.g. MediClean forte by Dr. Weigert.

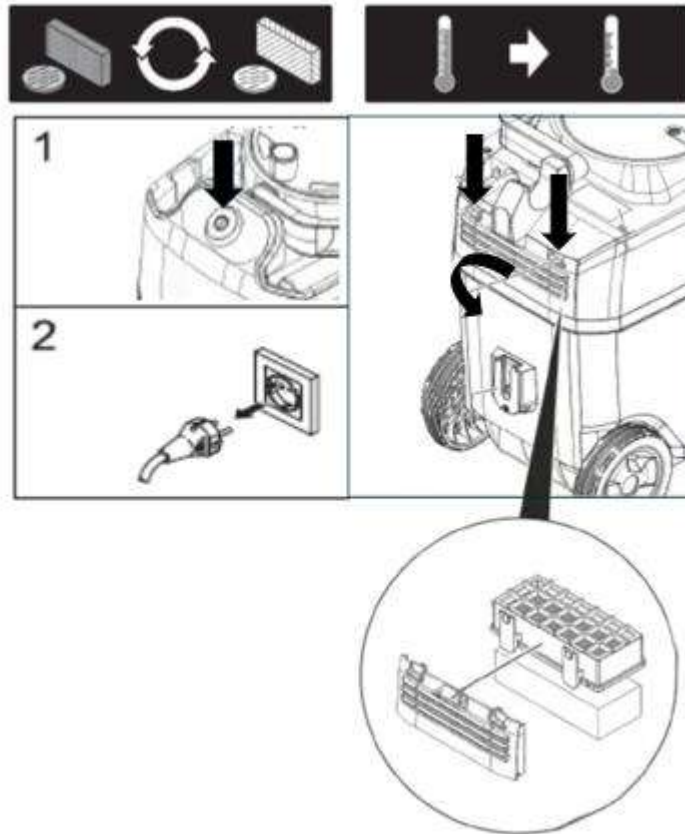
6.1 Changing the filter

- Open the filter cover
- Exchange the filter
- Close the filter cover, ensuring that it clicks audibly into place



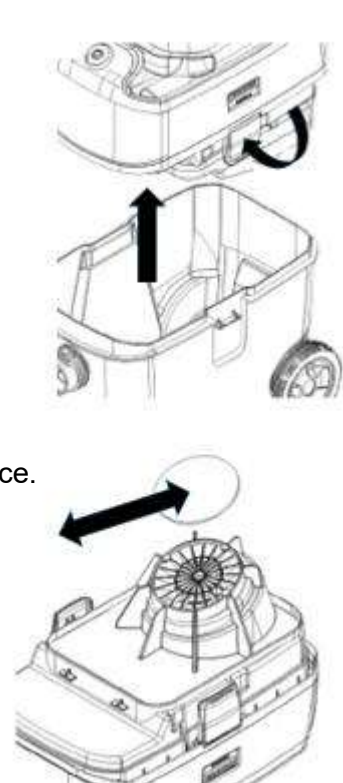
6.2 Exchanging the exhaust filter

- Leave the vacuum cleaner to cool down for around 30 minutes (if it has just been in use)
- Open the filter cover
- Exchange the exhaust filter
- Close the filter cover, ensuring that it clicks audibly into place



6.3 Exchanging the motor protection filter

- Leave the vacuum cleaner to cool down for around 30 minutes (if it has just been in use)
- Open the filter cover
- Remove the filter holder
- Exchange the motor protection filter
- Replace the filter holder
- Close the filter cover, ensuring that it clicks audibly into place.



6.4 Troubleshooting

Suction turbine is not running

- Check the cable, plug, fuse and socket.
- Switch on the device

The suction turbine switches off

- Empty the container

The suction turbine does not start up again after emptying the container

- Switch off the device and wait for 5 seconds, then switch back on

Device loses suction

- Remove blockage from dust removal unit, suction hose, ventilation openings or filter
- Exchange paper filter bag/nonwoven filter
- Lock filter cover correctly into place
- Exchange motor protection filter.
- Exchange exhaust filter

Dust emerges while vacuuming

- Check correct mounting position of the filter
- Exchange the motor protection filter
- Exchange the exhaust filter

7 Accessories/Spare parts

HB8887-14	ECO nonwoven filter (Filter alone)
E8881-62	Housing for ECO nonwoven filter
HB8887-11	ECO nonwoven filter HEPA (incl.Housing)
HB8882-02	Flexible 2 m suction hose
HB8886-05	Non-woven filter bags (10 pcs.)
HB8887-12	Filter basket
HB8887-13	Motor protection filter

8 Vacuum cleaner spares

8.1 Housing spares

(drawing numbers refer to Fig. 1)

Pos.	Batch	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Hood Side	E8881-51	
2	1	Spring Switch	E8881-52	
3	1	Main Switch	E8881-53	
4	1	Air Flow Hood	E8881-54	
5	1	Foam for Supply	E8881-55	
6	20	Screw 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
7	1	Cable Reel Complete	E8881-57	
8	1	Fuse Holder	E8881-41	
9	1	Fuse T10.0AL250V / T16.0A	E8881-19	E8881-19V
10	1	Hood Top	E8881-58	
12	1	Handle	E8881-59	
13	2	Bolt, Rotary Handle	E8881-60	
15	1	Strain Relief	E8881-61	
16	1	Housing for ECO Fleece Filter	E8881-62	
17	1	ECO Fleece Filter (mat only)	HB8887-14	
18	1	Filter Grille, Exhaust Opening	E8881-64	
19	1	Control Board, Automatic Switch-On 230V/110V	E8881-18	E8881-18V
20	2	Logo Plate	E8881-65	
21	1	Socket, Cable Saw	E8881-66	
22	1	Switch	E8881-67	
23	1	Main Switch Holder	E8881-68	
24	1	Control LED (green)	E8881-17	

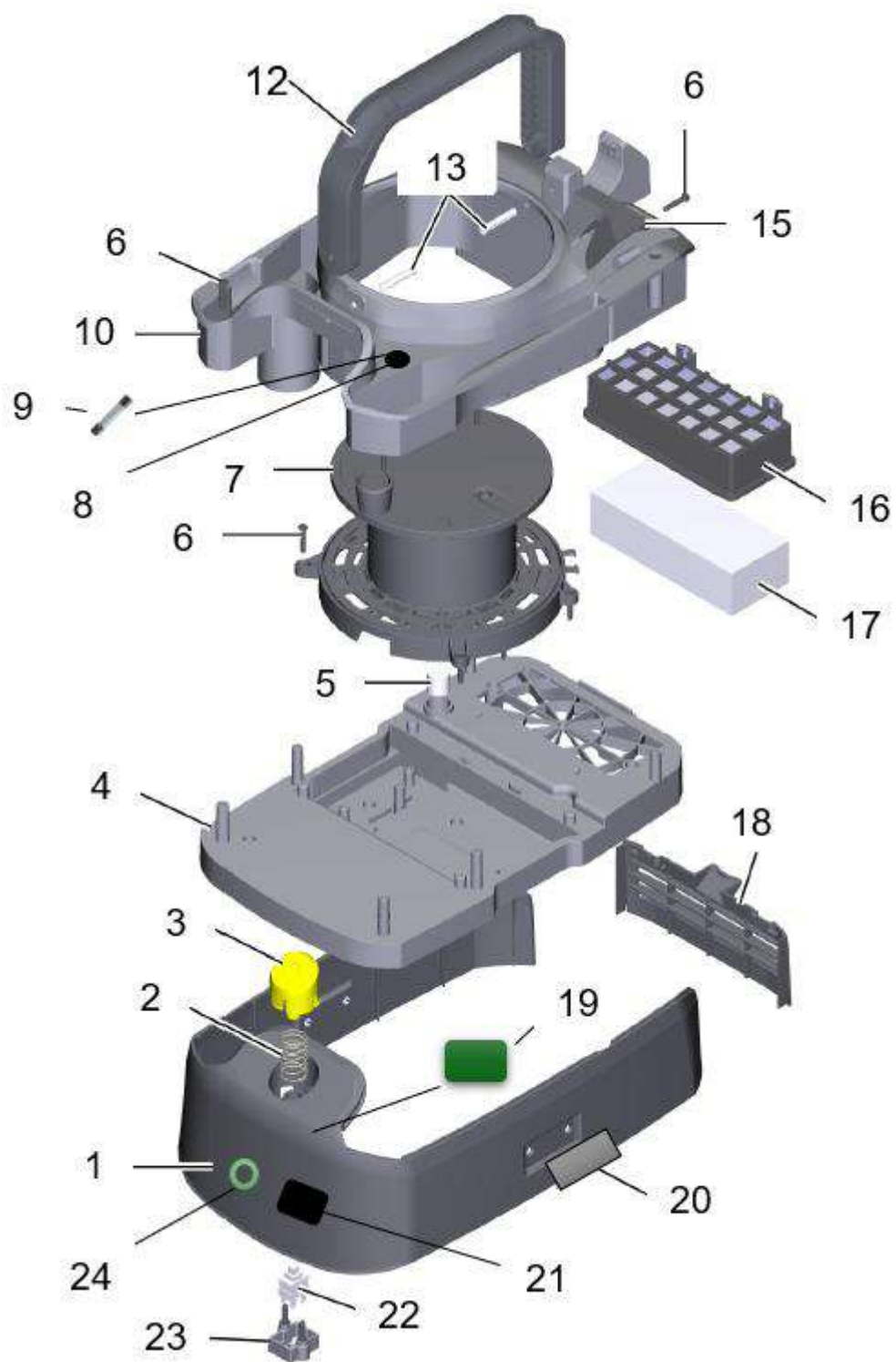


Fig. 1:
Explosion drawing of the housing

8.2 Suction turbine spares

(drawing numbers refer to Fig 2)

Pos.	Batch	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Filter Motor Protection	HB8887-13	
2	1	Sealing Cord Foam Rubber	E8881-69	
3	2	Insulating Mat Set Complete For Replacement	E8881-70	
4	1	Base Plate	E8881-71	
5	1	Motor Cable	E8881-72	
6	1	Ferrite Ring	E8881-73	
7	1	Cover Air Duct Partition	E8881-74	
9	1	Motor Mount Complete For Replacement	E8881-75	
10	1	Suction Turbine	E8881-76	
12	2	Locking Tab	E8881-77	
13	1	Filter Basket Complete	HB8887-12	



Fig. 2:
Explosion drawing
the suction turbine

8.3 Container spares

(drawing numbers refer to Fig 3)

Pos.	Batch	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	15L container	E8881-78	
2	2	50mm casters with brakes	E 8881-50	
3	1	T suction connection	E8881-79	
4	1	Retaining ring	E8881-80	
5	1	4x22xST-10.9-R2R (IN6RD) screw	E8881-56	
6	1	Suspension adapter	E8881-81	
7	2	120mm wheel diameter	E8881-82	
8	2	Bolt	E8881-83	



Fig. 3:
Explosion drawing of the container

9 Warranty

We offer a warranty on the HEBU vacuum cleaner in compliance with statutory and country-specific regulations (presentation of invoice or delivery note required). The warranty period is at least 18 months. In the event of material or production defects, we provide repair of the device free of charge. Any attempts by users to carry out their own repairs will void any warranty claims. Damage caused as a result of incorrect treatment, overload or normal wear and tear are not covered by the warranty. Please contact our after sales service department. In the event of a warranty claim or repair, please enclose a copy of the invoice or delivery note with the device

10 Environmental directives

From the implementation date of the European directive 2002/96/EU as national legislation, the following regulations apply:



- Electrical and electronic units must not be disposed of with normal household waste.
- The consumer is required by law to return electrical and electronic devices at the end of their service life to designated public collection points or to the place of purchase.



Disposal details are set out by the applicable local legislation in the relevant country. The symbol on the product, the instructions for use or the packaging indicates the relevant applicable legislation. By sending end-of-life devices for reuse, material recycling or other forms of utilization you are making a major contribution to environmental protection. Please also send the unit packaging for environmentally responsible recycling after the end of the product's life.



11 Specifications

Model	HB 8881	HB 8881 (V)
Mains connection	220-240 Volt, 50/60 Hz.	110-120 Volt, 50/60 Hz.
Rated consumption	585 Watt	585 Watt
Vacuum	185 mbar	18,5 KPa
Container capacity	ca. 15 l	ca. 15 l
Weight	6,9 kg	6,9 kg
Air quantity	38 L/s	38 L/s
Filter performance	99,97 % > 0,5 µm	99,97 % > 0,5 µm
Safety class	II 	II 
Protection rating (IP)	IP2X	
Noise level (A-rated)	52 dB (A)	
Standards	ISO 9001:2000 und ISO 13485:2003	

12 Servicing and manufacturer address

Should you require the instructions for use in paper form, please use the contact details below. The instructions for use in paper form will be made available to you within seven calendar days of receipt of the request.

Alternatively, you can print out the electronic instructions for use yourself.



HEBUmedical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen / Germany
Tel. +49 7461 94 71 - 0
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de



13 Annex

Complete set including saw and accessories

HB 8888-01

With saw HB 8884, vacuum cleaner + hose + hose holder + dust removal unit + saw blade 8896-03 + tools (but without HB 8883-03 and HB 8883-05)



Only optional
accessories

Accessories (optional)

HB 8883-03

Hanging kit with handle, height adjustable

**HB 8883-05**

Magnetic shelf for saw blades and tools







HB 8881
HB 8881V

Aspirateur HEBU






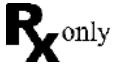




Contenu

1	Explications des symbols	41
2	Etendue de la livraison	41
3	Remarques relatives à la sécurité	42
4	Application	43
4.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	43
4.2	Contre-indications	43
5	Service	43
5.1	Fonctionnement manuel.....	43
5.2	Fonctionnement automatique	44
6	Nettoyage et maintenance.....	45
6.1	Changement du filtre.....	45
6.2	Changement du filtre d'air sortant.....	46
6.3	Changement du filtre de protection du moteur.....	46
6.4	Remarques relatives à des perturbations	47
7	Accessoires/pièces de rechange	47
8	Pièces de rechange dispositif d'aspiration	48
8.1	Pièces de rechange boîtier	48
8.2	Pièces de rechange turbine d'aspiration.....	50
8.3	Pièces de rechange réceptacle.....	51
9	Garantie	52
10	Directives relatives à la protection de l'environnement	52
11	Caractéristiques techniques	52
12	Adresse du service technique et du fabricant.....	53
13	Annexe.....	54



HEBU Aspirateur

1 Explications des symbols

Symbol	Definition
	Marquage CE
	Attention
	Fabricant
	Désignation du lot
	Numéro de commande
	Dispositif médical / Dispositif sur ordonnance FDA
	Dispositif médical
	Non stériles
	Marquage WEEE
	(Électronique) mode d'emploi

2 Etendue de la livraison


HB 8881	Aspirateur HEBU
HB8887-14	Filtre en non tissé ECO
HB 8886-05	Filtre en non tissé (1 unité)
	Notice d'utilisation











A la demande de nos clients, nous apportons des modifications à ce contenu standard. Veuillez lire avec attention le texte sur votre facture. Vous trouverez de plus amples informations au chapitre Accessoires

3 Remarques relatives à la sécurité

Nos produits sont exclusivement destinés à un usage professionnel conforme à leur destination par du personnel spécialisé formé et qualifié, et ne peuvent être achetés que par ce dernier.

Toutes les remarques relatives à la sécurité contenues dans ce mode d'emploi sont marquées

par un  .

	Avant utilisation, lire ce mode d'emploi ainsi que les dispositions nationales pour la protection contre les accidents du travail applicables en la matière et s'y conformer. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure et veuillez le joindre à l'appareil en cas de cession ou de vente de cet appareil.
	Utilisation conforme : cet appareil est destiné à aspirer la fine poussière de sciage sèche
	Lors de l'aspiration, ne jamais enlever le filtre.
	Ne riveter ou visser ni plaquettes ni marques sur l'appareil. Cela risquerait de rendre l'isolation de protection inefficace. Il est recommandé d'utiliser des étiquettes à coller.
	Utiliser uniquement des fiches et câbles ne présentant aucun dommage. Contrôler régulièrement les câbles et les fiches.
	La tension du secteur et l'indication de tension sur l'appareil doivent correspondre.
	Utiliser uniquement des accessoires HEBU originaux.
	Evite que se produzcan daños durante el almacenamiento, la manipulación y la limpieza.
	Ne pas utiliser l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion.
	Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

4 Application

L'équipement d'extraction de poussière est utilisé en orthopédie pour enlever la poussière de gypse.

4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Ensemble d'appareils utilisés pour extraire de la zone de travail la poussière produite par une scie à gypse pendant l'enlèvement du gypse (p. ex., une scie à gypse pneumatique ou électrique). Il se compose habituellement d'une pompe à vide motorisée, d'un filtre et d'un contenant collecteur (p. ex., sac ou cartouche). Il s'agit généralement d'une unité mobile dont le moteur peut tourner en même temps que le moteur de la scie.

4.2 Contre-indications

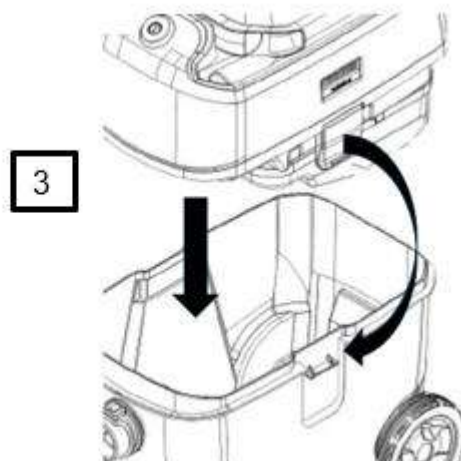
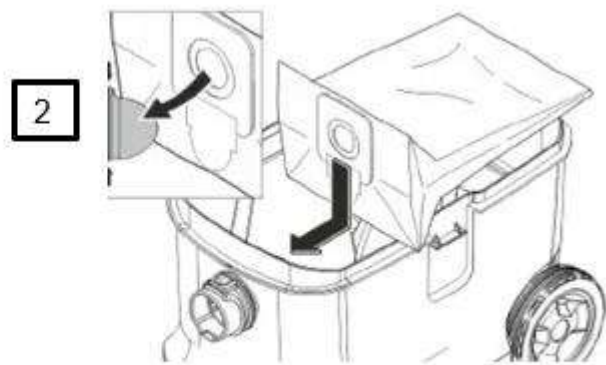
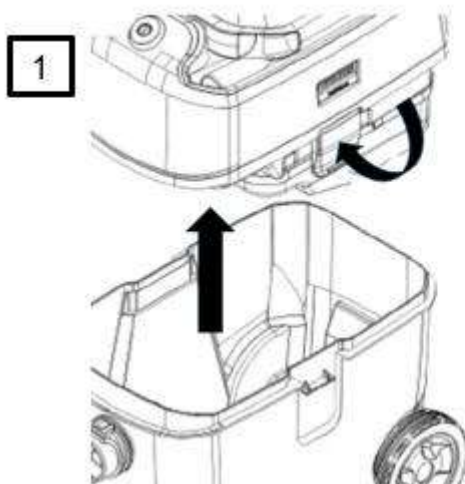
Il n'y a pas des contre-indications connues.

5 Service

5.1 Fonctionnement manuel

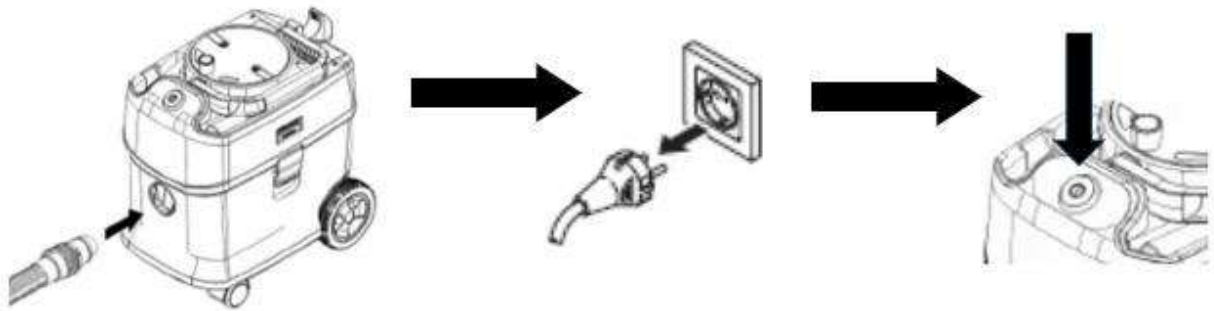
Montage du filtre :

- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Mettre en place le filtre
- Remonter et verrouiller la tête d'aspiration



Mise en service :

- Ajuster le tuyau d'aspiration.
- Brancher la fiche d'alimentation
- Allumer l'appareil et le mettre en service



5.2 Fonctionnement automatique

- Brancher la fiche d'alimentation de la scie oscillante HEBU sur l'aspirateur (1)
- Allumer l'aspirateur (2)
- Le voyant s'allume et l'aspirateur se met en marche pour contrôle pendant environ 0,5 s L'aspirateur se trouve alors en mode veille (3)



Remarque :

- ◆ Les aspirateurs peuvent être utilisés avec une scie oscillatrice HEBU ainsi qu'avec une scie pour l'autopsie.
- ◆ En mode veille, l'aspirateur est automatiquement mis en marche et mis à l'arrêt avec la scie oscillante HEBU lorsque les conditions suivantes sont remplies :
 - A chaque première mise en marche de l'aspirateur, celui-ci se met en mode veille.
 - ou après toute remise en marche au moins 6 s après le dernier arrêt.
- ◆ L'aspirateur a une temporisation d'arrêt de jusqu'à 6 s servant à la vidange complète du tuyau d'aspiration
- ◆ Après un arrêt, si l'aspirateur est remis en marche après moins de 4 s, l'aspiration s'effectue hors fonctionnement automatique, la scie oscillante HEBU pouvant cependant être activée et désactivée.
- ◆ L'indication de tension de l'aspirateur doit correspondre à l'indication de tension de la scie oscillante HEBU.

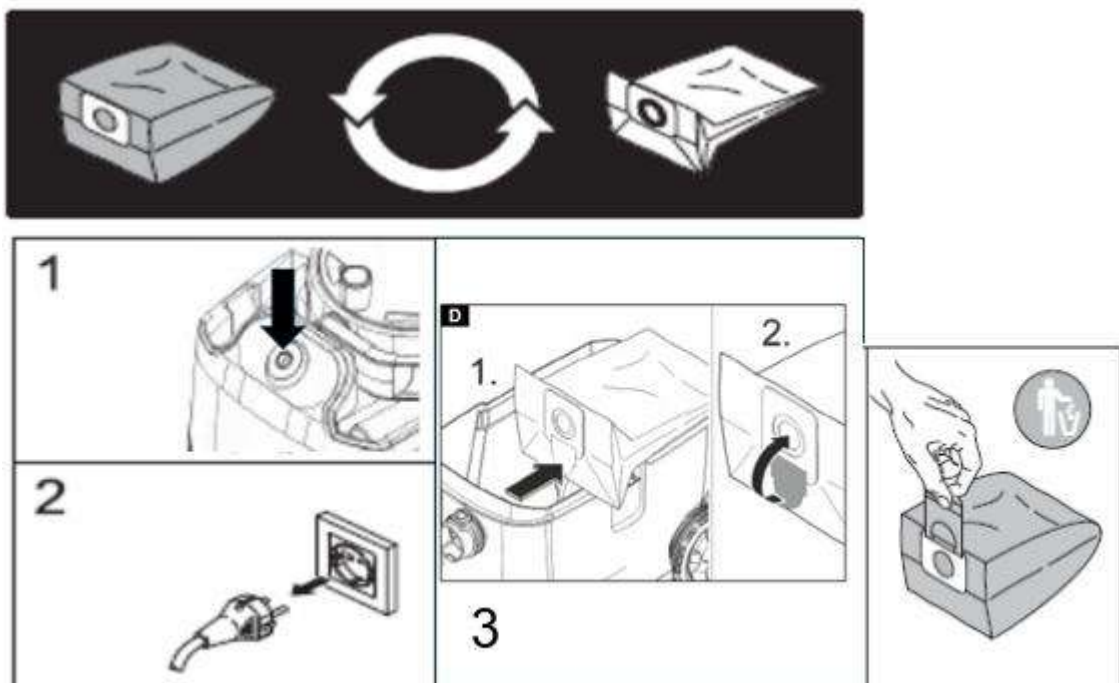
6 Nettoyage et maintenance

	Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, débrancher la fiche d'alimentation
	Les travaux de réparation doivent être effectués uniquement par des centres de service après-vente homologués ou par des professionnels qualifiés en la matière et familiarisés avec toutes les consignes de sécurité pertinentes.
	Pour les appareils à utilisation mobile à des fins professionnelles, veiller au respect des contrôles de sécurité conformes aux réglementations locales

- Remplacer le filtre de protection du moteur tous les 3 mois (sinon, risque de perte de puissance d'aspiration ou d'endommagement de la turbine d'aspiration)
- Remplacer le filtre d'air sortant une fois par an
- En tant que produit de nettoyage, nous recommandons des produits dont le pH se situe entre 9 et 10, par ex. MediClean forte de Dr. Weigert.

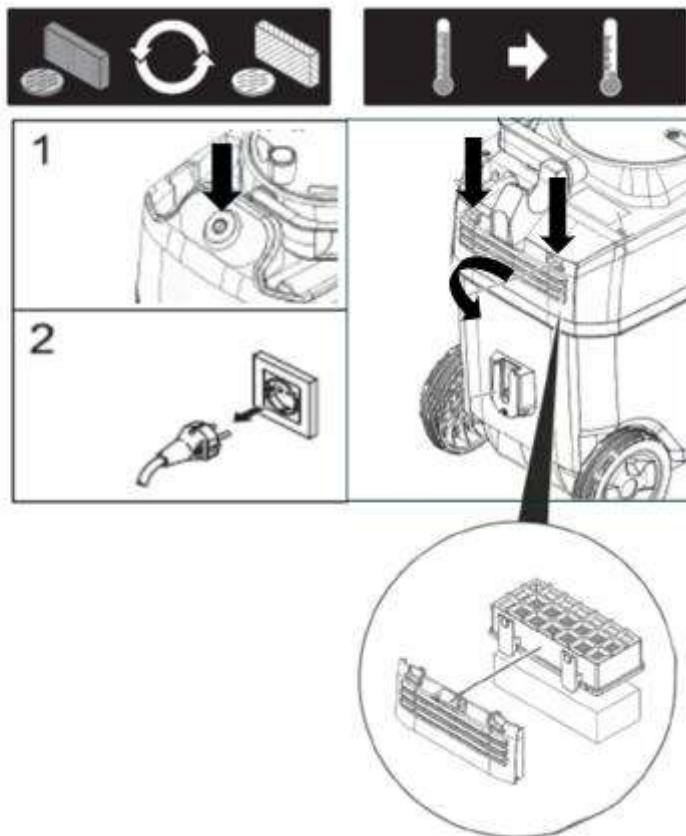
6.1 Changement du filtre

- Ouvrir le couvercle du filtre
- Changer le filtre
- Fermer le couvercle du filtre qui doit s'encliqueter de manière audible



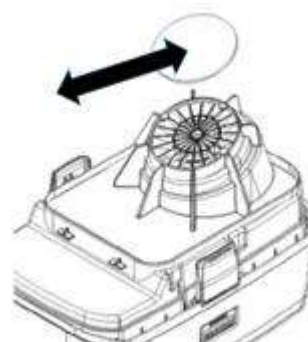
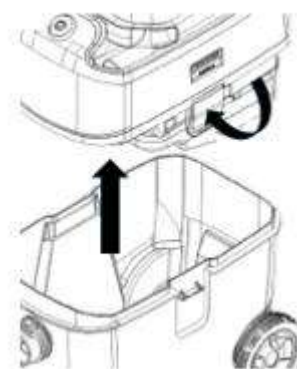
6.2 Changement du filtre d'air sortant

- Laisser l'aspirateur refroidir pendant environ 30 min (s'il était en service auparavant)
- Ouvrir le couvercle de filtre
- Changer le filtre d'air sortant
- Fermer le couvercle de filtre qui doit s'encliqueter de manière audible



6.3 Changement du filtre de protection du moteur

- Laisser l'aspirateur refroidir pendant environ 30 min (s'il était en service auparavant).
- Ouvrir le couvercle de filtre
- Enlever le support de filtre
- Changer le filtre de protection du moteur
- Remettre en place le support de filtre
- Fermer le couvercle de filtre qui doit s'encliqueter de manière audible.



6.4 Remarques relatives à des perturbations

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Contrôler le câble, la fiche, les fusibles et la prise.
- Mettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration se désactive

- Vider le réceptacle

La turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après la vidange du réceptacle

- Mettre l'appareil à l'arrêt et attendre 5 s, le remettre en marche 5 s après

La puissance d'aspiration baisse

- Enlever les matières obstruant la cloche d'aspiration, le tuyau d'aspiration, orifices d'aération ou le filtre
- Changer le filtre en papier/le filtre en non tissé
- Faire encliqueter correctement le couvercle de filtre
- Changer le filtre de protection du moteur
- Changer le filtre d'air sortant.

Sortie de poussière en cours d'aspiration

- Contrôler si le filtre est correctement positionné
- Changer le filtre de protection du moteur
- Changer le filtre d'air sortant

7 Accessoires/pièces de rechange

HB8887-14	Filtre en non tissé ECO (Filtre seul)
E8881-62	Logement Filtre en non tissé ECO
HB8887-11	Filtre en non tissé ECO HEPA (y compris le logement)
HB8882-02	Tuyau d'aspiration flexible de 2m
HB8886-05	Filtres en papier (10 unités)
HB8887-12	Corbeille de filtre
HB8887-13	Filtre de protection du moteur

8 Pièces de rechange dispositif d'aspiration

8.1 Pièces de rechange boîtier

(les positions indiquées se réfèrent à la figure 1)

Pos.	Ensemble	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Côté capot	E8881-51	
2	1	interrupteur à ressort	E8881-52	
3	1	interrupteur principal	E8881-53	
4	1	Hotte à flux d'air	E8881-54	
5	1	De la mousse au train	E8881-55	
6	20	Vis 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
7	1	Enrouleur de câble complet	E8881-57	
8	1	Porte-fusible	E8881-41	
9	1	Fusible T10.0AL250V / T16.0A	E8881-19	E8881-19V
10	1	Capot supérieur	E8881-58	
12	1	Poignée de maintien	E8881-59	
13	2	Poignée rotative à pêne	E8881-60	
15	1	décharge de traction	E8881-61	
16	1	Boîtier pour filtre en polaire ECO	E8881-62	
17	1	Filtre en polaire ECO (tapis uniquement)	HB8887-14	
18	1	Ouverture de sortie de la grille du filtre	E8881-64	
19	1	Tableau de commande à allumage automatique 230V / 110V	E8881-18	E8881-18V
20	2	Logo du bouclier	E8881-65	
21	1	scie à câble à douille	E8881-66	
22	1	Changer	E8881-67	
23	1	Support d'interrupteur principal	E8881-68	
24	1	LED de contrôle (verte)	E8881-17	

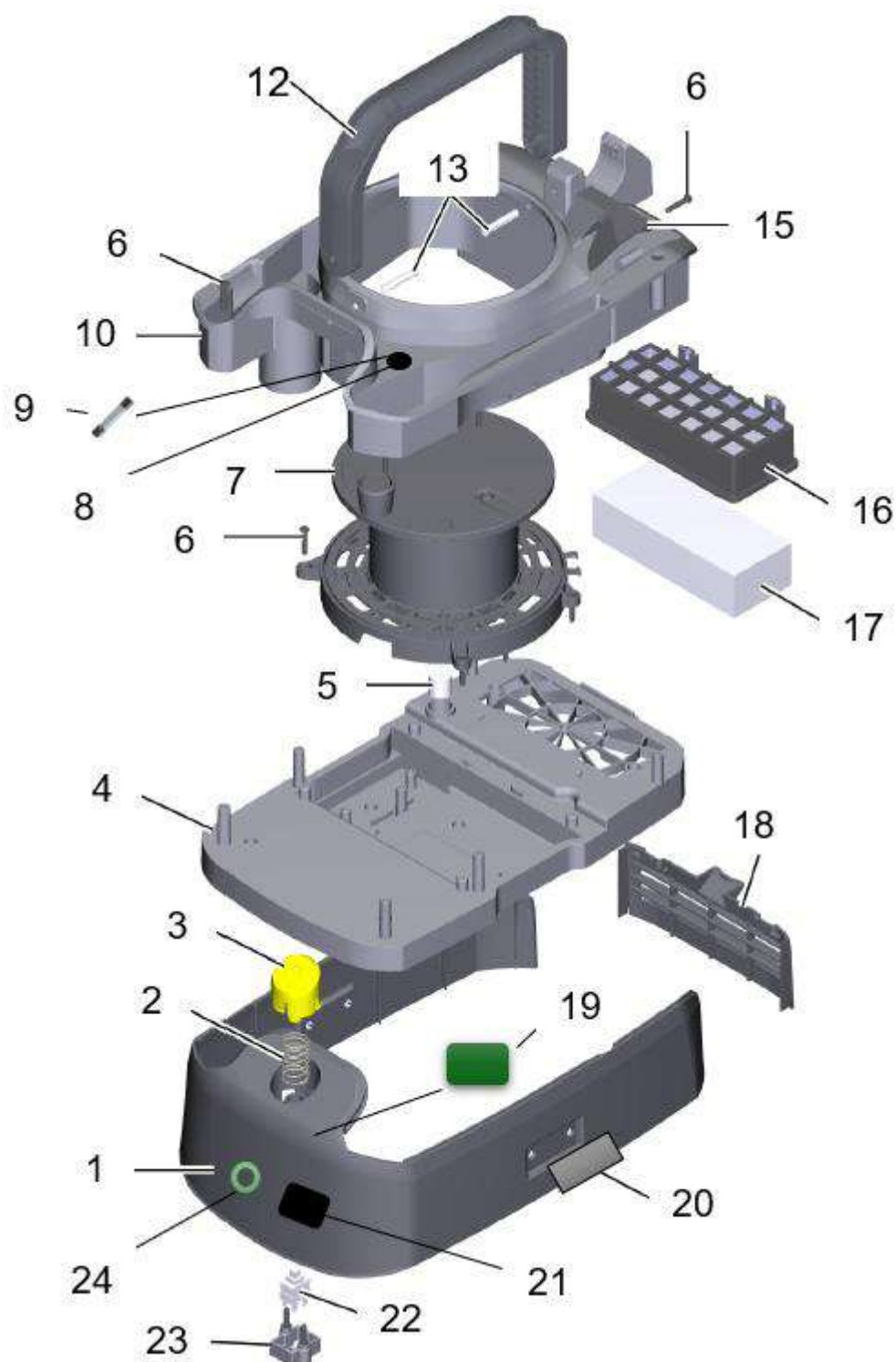


Figure 1 :
Vue éclatée du boîtier

8.2 Pièces de rechange turbine d'aspiration

(les positions indiquées se réfèrent à la figure 2)

Pos.	Ensemble	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Filtre de protection du moteur	HB8887-13	
2	1	Cordon d'étanchéité en caoutchouc mousse	E8881-69	
3	2	Ensemble de tapis isolants complet pour remplacement	E8881-70	
4	1	Plaque de base	E8881-71	
5	1	Moteur à câble	E8881-72	
6	1	Anneau de ferrite	E8881-73	
7	1	Séparation des conduits d'air de la hotte	E8881-74	
9	1	Support moteur complet pour remplacement	E8881-75	
10	1	turbine d'aspiration	E8881-76	
12	2	rabat de fermeture	E8881-77	
13	1	Panier filtrant cpl.	HB8887-12	



Figure 2 :
Vue éclatée de la turbine d'aspiration

8.3 Pièces de rechange réceptacle

(les positions indiquées se réfèrent à la figure 3)

Pos.	Ensemble	Description	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Conteneur 15L	E8881-78	
2	2	Roulettes 50 mm, freinées	E 8881-50	
3	1	Raccord d'aspiration en T	E8881-79	
4	1	Bague de retenue	E8881-80	
5	1	Vis 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
6	1	Adaptateur pour suspension	E8881-81	
7	2	Roue D120mm	E8881-82	
8	2	boulon	E8881-83	

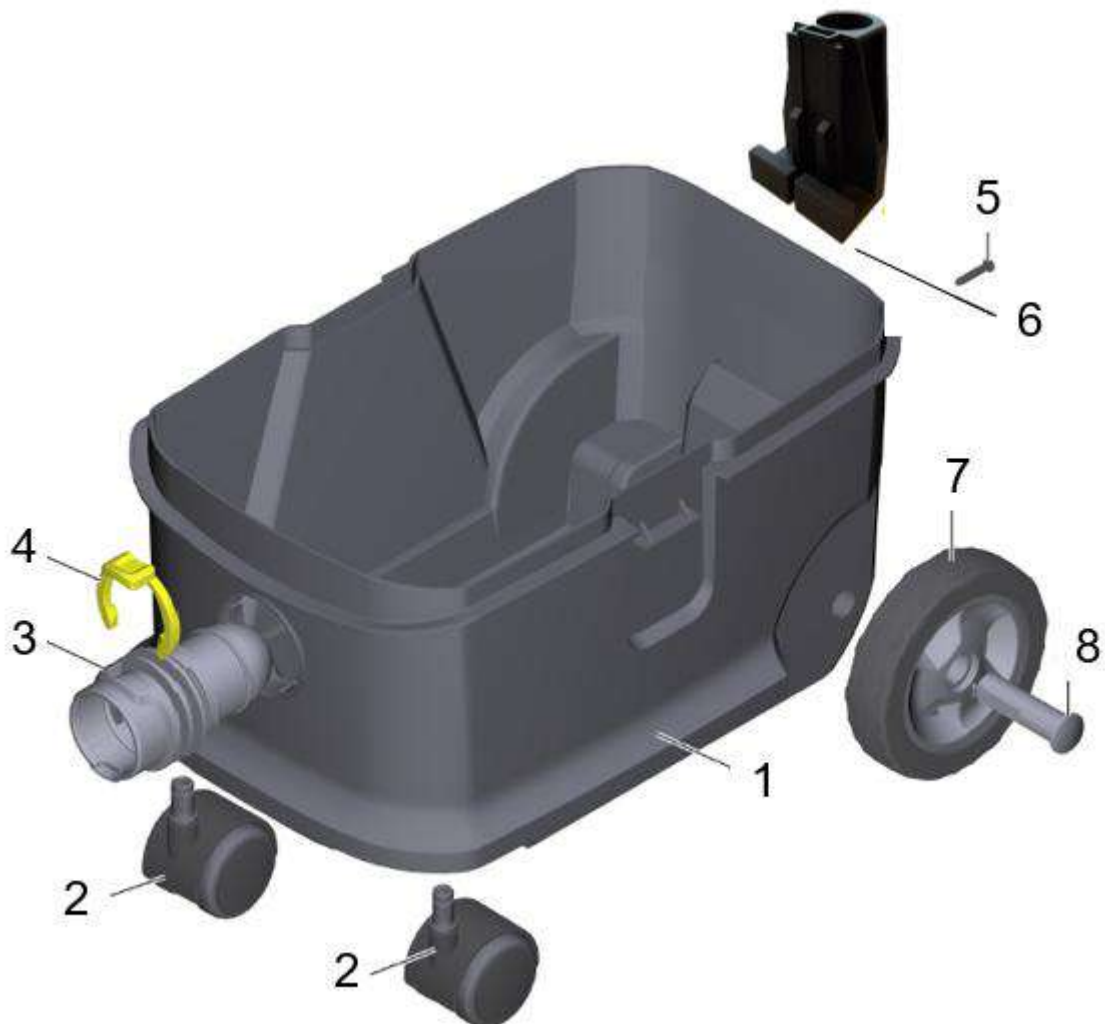


Figure 3 :
Vue éclatée du réceptacle

9 Garantie

Nous assumons la garantie de l'aspirateur HEBU selon les dispositions légales et les dispositions spécifiques du pays (en justifier par facture ou bon de livraison). Le délai de garantie est d'au moins 18 mois. Dans le cas de vices de matière ou de fabrication, nous nous chargeons de la réparation gratuite de l'appareil. Toute revendication au titre de la garantie est exclue en cas de tentative de réparation par ses propres moyens.

La garantie ne couvre pas les dommages survenus du fait d'une manipulation inappropriée, d'une surcharge ou d'une usure normale. Veuillez vous adresser à notre service après vente. En cas de garantie et de réparation, veuillez joindre à l'appareil une copie de la facture ou du bon de livraison.

10 Directives relatives à la protection de l'environnement

A partir de la date de transposition de la directive européenne 2002/96/EU dans le droit national, respecter les règles suivantes:

- Ne pas éliminer les appareils électriques et électroniques avec les ordures ménagères.
- Le consommateur a pour obligation légale de retourner les appareils électriques et électroniques, à la fin de leur durée de vie, dans des points de collecte publics institués à cet effet ou à son point de vente.





Les détails de la procédure sont réglés par le droit national. Le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage fait référence à ces dispositions. En assurant le recyclage, la récupération des matières ou d'autres formes de valorisation des appareils usagers, vous apportez une précieuse contribution à la protection de l'environnement.

Après la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez assurer un recyclage de l'emballage de l'appareil respectueux de l'environnement.



11 Caractéristiques techniques

Type	HB 8881	HB 8881 (V)
Raccordement au réseau	220-240 Volt, 50/60 Hz.	110-120 Volt, 50/60 Hz.
Capacité nominale	585 Watt	585 Watt
Vide	185 mbar	18,5 KPa
Contenance du réceptacle	ca. 15 l	ca. 15 l
Poids	6,9 kg	6,9 kg
Débit d'air	38 L/s	38 L/s
Capacité de filtration	99,97 % > 0,5 µm	99,97 % > 0,5 µm
Classe de protection	II 	II 
Indice de protection (IP)	IP2X	
Niveau sonore (valorisation A)	52 dB (A)	
Normes	ISO 9001:2000 und ISO 13485:2003	

12 Adresse du service technique et du fabricant

Si vous avez besoin de ce mode d'emploi en version papier, veuillez utiliser les coordonnées ci-dessous. Le mode d'emploi papier sera mis à votre disposition dans les sept jours calendaires suivant la réception de la demande.

Alternativement, vous pouvez imprimer vous-même la mode d'emploi électronique.



HEBUmedical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen / Germany
Tel. +49 7461 94 71 - 0
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de

13 Annexe

Jeu complet avec scies et accessoires

HB 8888-01 Avec scie HB 8884, aspirateur + flexible + support de flexible + cloche d'aspiration + lame de scie 8896-03 + outil (mais sans HB 8883-03 et HB 8883-05)



Seulement
accessoire optionnel

Accessoires (optionnels)

HB 8883-03

Suspension avec poignée, réglable en hauteur (HB 8883-03)

**HB 8883-05**

Tablette magnétique pour lames de scie et outils.





HB 8881
HB 8881V

Aspirador HEBU






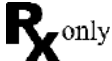




Índice

1	Explicaciones símbolos	59
2	Volumen de suministro	59
3	Instrucciones de seguridad	60
4	Aplicación.....	61
4.1	Uso previsto	61
4.2	Contraindicaciones.....	61
5	Manejo	61
5.1	Servicio manual.....	61
5.2	Servicio automático.....	62
6	Limpieza y mantenimiento	63
6.1	Cambio de filtro	63
6.2	Cambiar el filtro de aire de salida	64
6.3	Cambio del filtro protector del motor	64
6.4	Indicaciones sobre averías	65
7	Accesorios/Piezas de recambio.....	65
8	Piezas de recambio del aspirador	66
8.1	Piezas de recambio de la carcasa	66
8.2	Piezas de recambio de la turbina aspiradora.....	68
8.3	Piezas de recambio del recipiente	69
9	Garantía	70
10	Directivas de protección medioambiental	70
11	Datos técnicos	70
12	Dirección del servicio técnico y del fabricante.....	71
13	Anexo	72



Aspirador HEBU

1 Explicaciones símbolos

Symbol	Definition
	Marcado CE
	Atención
	Fabricante
	Designación de lote
	número de referencia
	Dispositivo medico / dispositivo de prescripción FDA
	Dispositivo medico
	No estéril
	Marcado WEEE
	Instrucciones de uso (electrónicas)


2 Volumen de suministro

HB 8881	Aspirador HEBU
HB8887-14	Filtro de tela no tejida ECO
HB 8886-05	Bolsa del filtro de tela no tejida (1 unidad)
	Instrucciones para el uso

Podemos variar este equipamiento estándar según los deseos del cliente. Observe el texto en su factura. Más informaciones en el capítulo Accesorios

3 Instrucciones de seguridad

Nuestros productos están destinados exclusivamente al uso profesional, de acuerdo con la finalidad prevista, por parte de personal especializado debidamente formado y cualificado, y solo pueden ser adquiridos por este.

Todas las Instrucciones de seguridad de estas instrucciones de servicio están señalizadas con el símbolo  .



Antes del uso, lea estas instrucciones de servicio así como las disposiciones nacionales relativas a la protección laboral y actúe en consecuencia con las mismas. *Conserve estas instrucciones de servicio para poderlas utilizar posteriormente y entréguelas al siguiente usuario en caso de transmitir o vender el aparato.*



Utilización adecuada: Este aparato está concebido para la aspiración de polvo fino y seco desprendido al efectuar trabajos de aserrado.



Durante la aspiración, no retirar el filtro bajo ningún concepto.



No fijar por remache ni atornillar carteles ni símbolos en el aparato, dado que con ello se podría dañar la protección aislante. Se recomienda utilizar carteles adhesivos.



Utilizar exclusivamente clavijas de enchufe y cables en perfecto estado. Compruebe regularmente el estado del cable y de la clavija de enchufe.



La tensión de alimentación y las indicaciones de tensión del aparato han de coincidir.



Utilizar exclusivamente accesorios HEBU originales.



Utilizar equipo de protección personal, gafas de protección, protección auditiva y guantes.



El aparato no puede operarse en zonas con peligro de explosión.



Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

4 Aplicación

El dispositivo de extracción de polvo se utiliza en ortopedia para eliminar el polvo de yeso.

4.1 Uso previsto

Un conjunto de dispositivos utilizados para extraer el polvo producido por una sierra de yeso durante la remoción de yeso (por ejemplo, una sierra de yeso neumática o eléctrica) del área de trabajo. Generalmente consiste en una bomba de vacío motorizada, un filtro y un recipiente colector (por ejemplo, una bolsa o un cartucho). Normalmente es una unidad móvil y su motor puede funcionar simultáneamente con el motor de la sierra.

4.2 Contraindicaciones

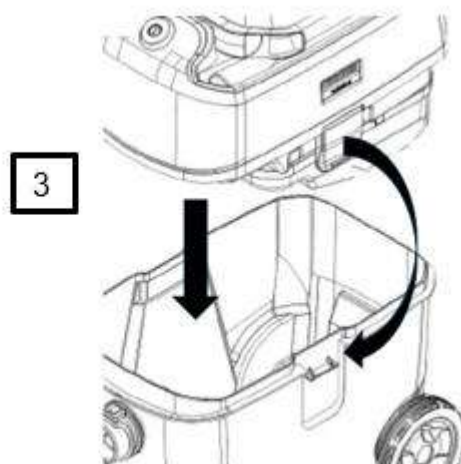
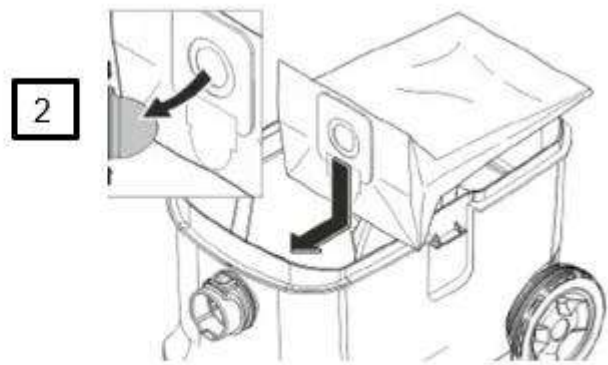
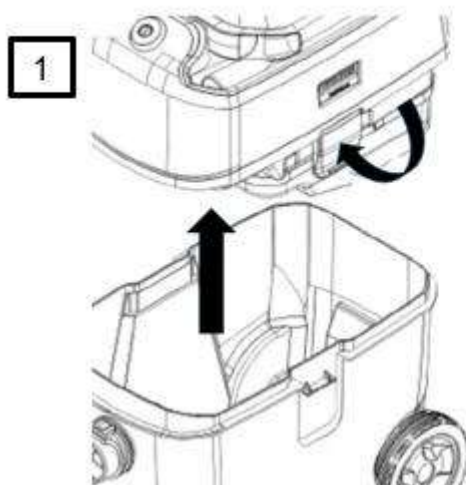
No se conocen contraindicaciones.

5 Manejo

5.1 Servicio manual

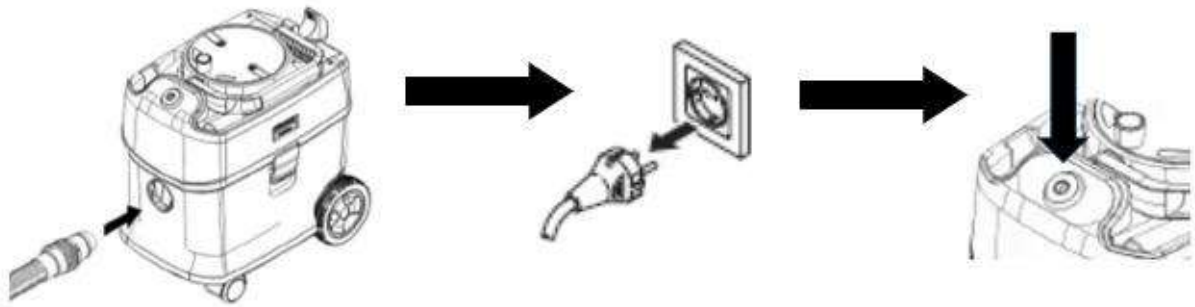
Montaje de la bolsa del filtro:

- Desbloquear el cabezal aspirador y extraerlo.
- Colocar la bolsa del filtro
- Colocar el cabezal aspirador y bloquearlo



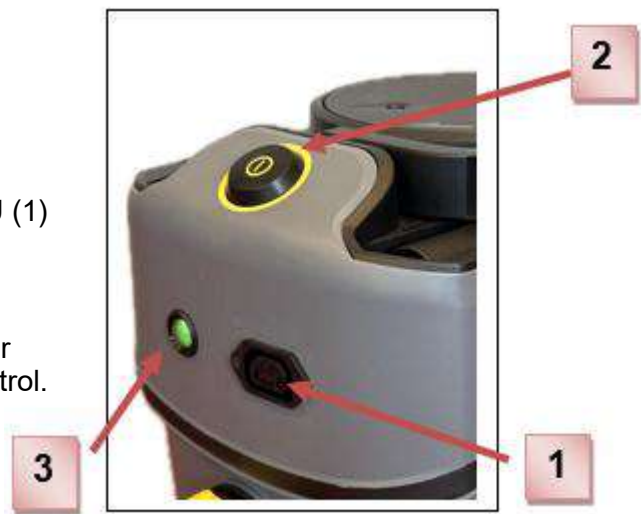
Puesta en marcha:

- Adaptar la manguera aspiradora
- Enchufar la clavija de alimentación a la red
- Conectar el aparato y ponerlo en marcha



5.2 Servicio automático




- Enchufar al aspirador a la clavija de alimentación de la sierra oscilante HEBU (1)
- Conectar el aspirador (2)
- La lámpara está encendida y el aspirador funciona durante unos 0,5 seg. para control. Ahora, el aspirador se encuentra en el modo "Standby" (3)



Advertencia:

- ◆ Las aspiradores se pueden usar tanto con una sierra oscilante HEBU como con una sierra oscilante HEBU para la autopsia.
- ◆ El aspirador se conecta y desconecta automáticamente en el modo "Standby" junto con la sierra osciladora HEBU si previamente ha realizado los puntos siguientes:
 - Cada vez que el aspirador se conecta por primera vez se pone en el modo "Standby"
 - o cuando se vuelve a conectar pasados al menos 6 seg. desde la última desconexión.
- ◆ El aspirador tiene un tiempo de marcha de inercia de hasta 6 seg., el cual sirve para que la manguera aspiradora se vacíe completamente.
- ◆ Si tras una desconexión, el aspirador se vuelve a conectar antes de que hayan pasado 4 seg., la aspiración funciona sin la función automática, a pesar de ello, la sierra osciladora HEBU puede conectarse y desconectarse.
- ◆ Las indicaciones sobre tensión del aspirador han de coincidir con las de la sierra osciladora HEBU.

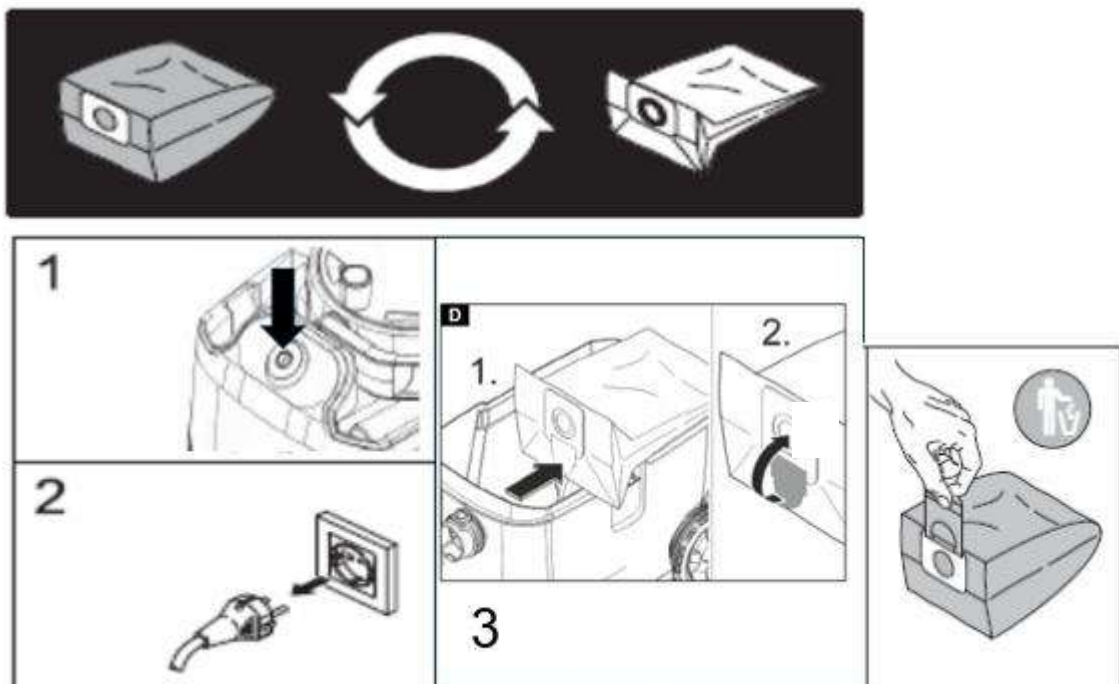
6 Limpieza y mantenimiento

	<p>de iniciar los trabajos de limpieza y mantenimiento, desenchufar la clavija de alimentación.</p>
	<p>Las reparaciones solamente pueden ser llevadas a cabo por servicios técnicos oficiales o por especialistas en este sector que conozcan todas las prescripciones de seguridad relevantes.</p>
	<p>Respetar los controles de seguridad de conformidad con las prescripciones locales vigentes para aparatos portátiles usados industrialmente.</p>

- Cambiar el filtro protector del motor cada 3 meses (en otro caso puede producirse una pérdida de aspiración o daños en la turbina)
- Cambiar una vez al año el filtro de aire de salida
- Como agente de limpieza recomendamos productos con un valor de pH entre 9 y 10, por ejemplo, MediClean forte de Dr. Weigert.

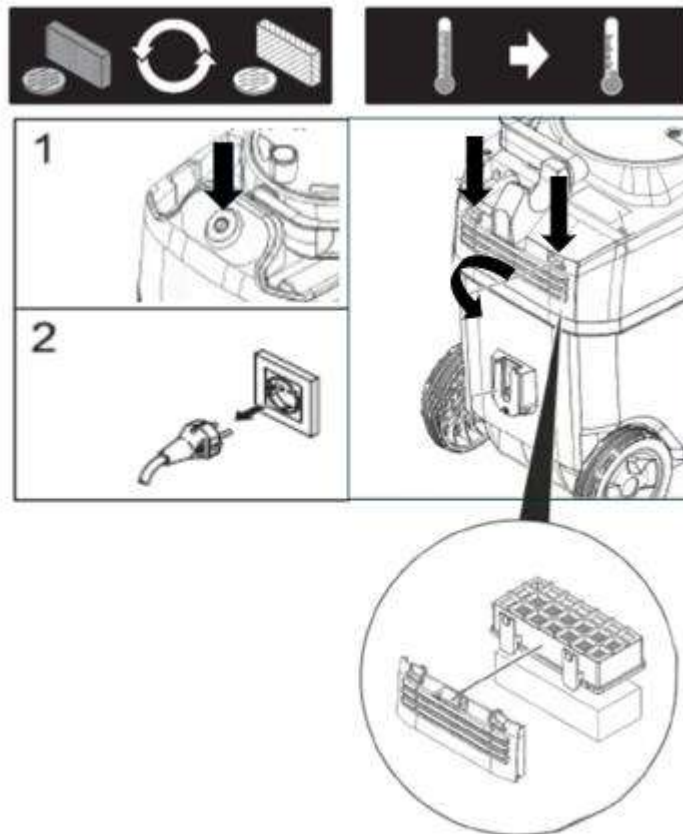
6.1 Cambio de filtro

- Abrir la tapa del filtro
- Cambiar el filtro
- Cerrar la tapa del filtro, la cual ha de encajar de forma audible



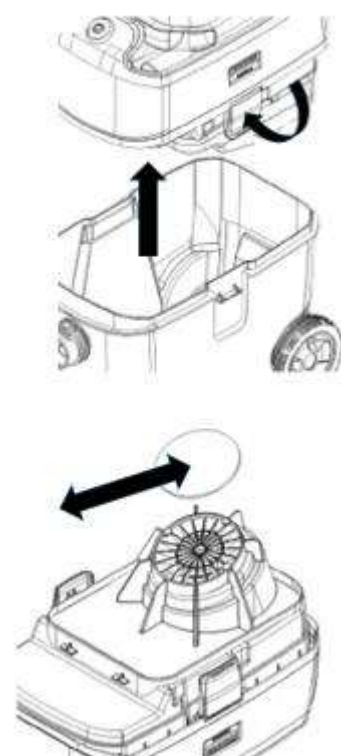
6.2 Cambiar el filtro de aire de salida

- Dejar enfriar el aspirador aprox. 30 min (si previamente había estado en funcionamiento)
- Abrir la tapa del filtro
- Cambio del filtro de aire de salida
- Cerrar la tapa del filtro, la cual ha de encajar de forma audible



6.3 Cambio del filtro protector del motor

- Dejar enfriar el aspirador aprox. 30 min (si previamente había estado en funcionamiento)
- Abrir la tapa del filtro
- Retirar el soporte del filtro
- Cambiar el filtro protector del motor
- Colocar nuevamente el soporte del filtro
- Cerrar la tapa del filtro, la cual ha de encajar de forma audible



6.4 Indicaciones sobre averías

La turbina de aspiración no funciona

- Controlar el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la caja de enchufe
- Conectar el aparato

La turbina se desconecta

- Vaciar el recipiente

La turbina no se pone nuevamente en marcha tras vaciar el recipiente

- Desconectar el aparato y esperar 5 seg., pasados los cuales conectar nuevamente.

Se pierde potencia aspiradora

- Atasco en la campana aspiradora, retirar la manguera aspiradora, orificios de ventilación o el filtro
- Cambiar la bolsa de filtro de papel/filtro de tela no tejida
- Encajar correctamente la tapa del filtro
- Cambiar el filtro protector del motor
- Cambiar el filtro de aire de salida.

Salida de polvo al aspirar

- Controlar que el filtro esté colocado correctamente
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Cambiar el filtro de aire de salida

7 Accesorios/Piezas de recambio

HB8887-14	Filtro de tela no tejida ECO (Filtrar solo)
E8881-62	Alojamiento Filtro de tela no tejida ECO
HB8887-11	Filtro de tela no tejida ECO HEPA (incluida la vivienda)
HB8882-02	Manguera aspiradora flexible de 2m
HB8886-05	Bolsas de filtro de papel (10 unidades)
HB8887-12	Cesto del filtro
HB8887-13	Filtro protector del motor

8 Piezas de recambio del aspirador

8.1 Piezas de recambio de la carcasa

(Las posiciones de los dibujos se refieren a la ilustración 1)

Pos.	Conjunto	Descripción	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Lado del capó	E8881-51	
2	1	interruptor de resorte	E8881-52	
3	1	interruptor principal	E8881-53	
4	1	Campana de aire de flujo	E8881-54	
5	1	Espuma al tren	E8881-55	
6	20	Tornillo 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
7	1	Carrete de cable completo	E8881-57	
8	1	Portafusibles	E8881-41	
9	1	Fusible T10.0AL250V / T16.0A	E8881-19	E8881-19V
10	1	Parte superior del capó	E8881-58	
12	1	Asa de agarre	E8881-59	
13	2	Manija giratoria del cerrojo	E8881-60	
15	1	Alivio de tensión	E8881-61	
16	1	Carcasa para filtro de vellón ECO	E8881-62	
17	1	Filtro de vellón ECO (solo esterilla)	HB8887-14	
18	1	Abertura de salida de la rejilla del filtro	E8881-64	
19	1	Cuadro de control encendido automático 230V /110V	E8881-18	E8881-18V
20	2	Logotipo del escudo	E8881-65	
21	1	sierra de cable de enchufe	E8881-66	
22	1	Cambiar	E8881-67	
23	1	Soporte del interruptor principal	E8881-68	
24	1	LED de control (verde)	E8881-17	

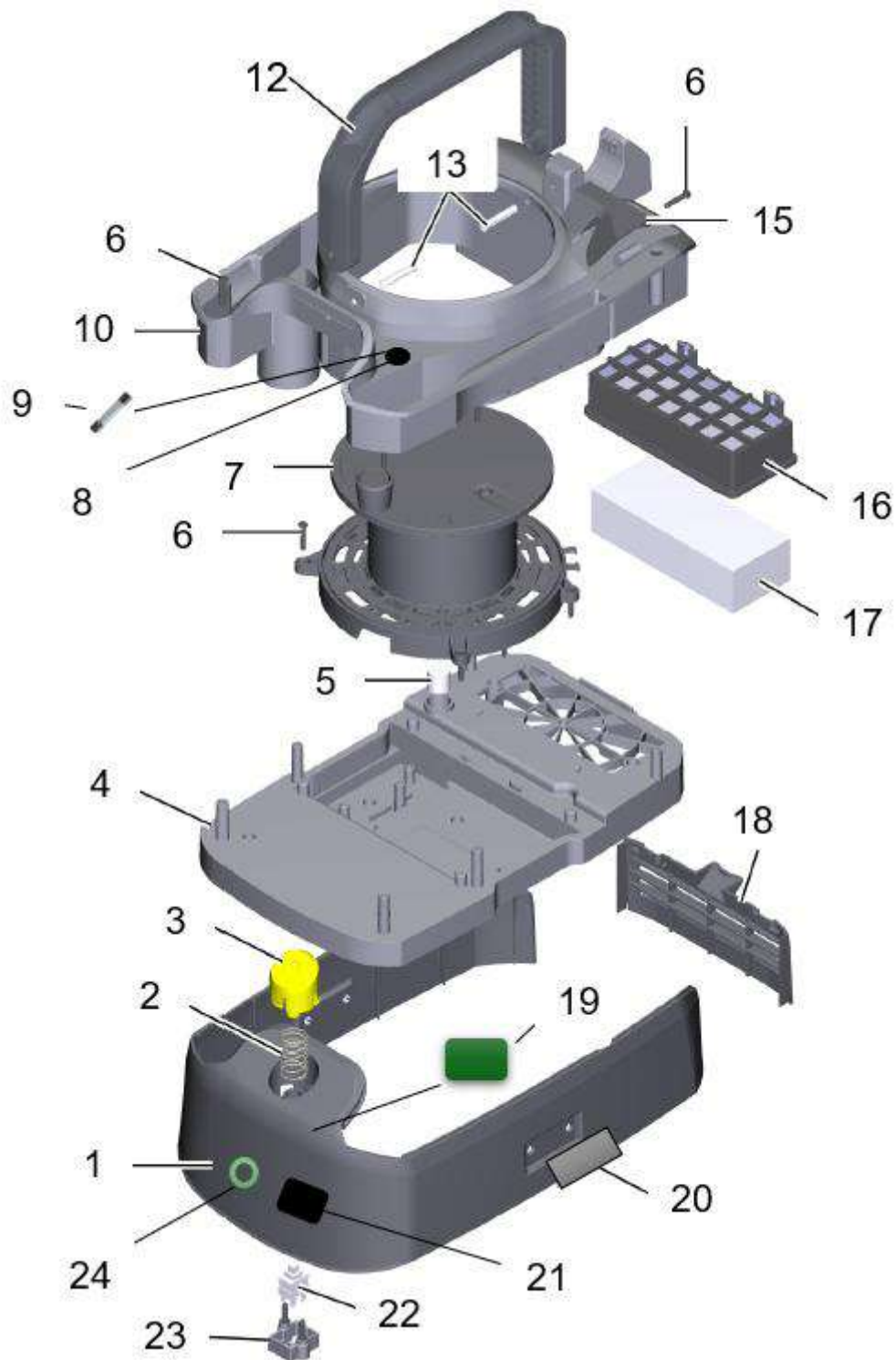


Ilustración 1:
Vista desarrollada de la carcasa

8.2 Piezas de recambio de la turbina aspiradora

(Las posiciones de los dibujos se refieren a la ilustración 2)

Pos.	Conjunto	Descripción	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Protección del motor del filtro	HB8887-13	
2	1	Espuma de caucho para cordón de sellado	E8881-69	
3	2	Juego completo de alfombrillas aislantes para recambio	E8881-70	
4	1	Placa base	E8881-71	
5	1	Motor de cable	E8881-72	
6	1	anillo de ferrita	E8881-73	
7	1	Separación de conductos de aire de la campana	E8881-74	
9	1	Soporte de motor completo Para reemplazo	E8881-75	
10	1	turbina de succión	E8881-76	
12	2	solapa de cierre	E8881-77	
13	1	Cesta de filtro cpl.	HB8887-12	



Ilustración 2:
Vista desarrollada de la turbina aspiradora

8.3 Piezas de recambio del recipiente

(Las posiciones se refieren a la ilustración 3)

Pos.	Conjunto	Descripción	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Contenedor de 15L	E8881-78	
2	2	Ruedas de 50 mm, con freno	E 8881-50	
3	1	Conexión de succión T	E8881-79	
4	1	anillo de retención	E8881-80	
5	1	Tornillo 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
6	1	Adaptador para suspensión	E8881-81	
7	2	Rueda D120mm	E8881-82	
8	2	tornillo	E8881-83	

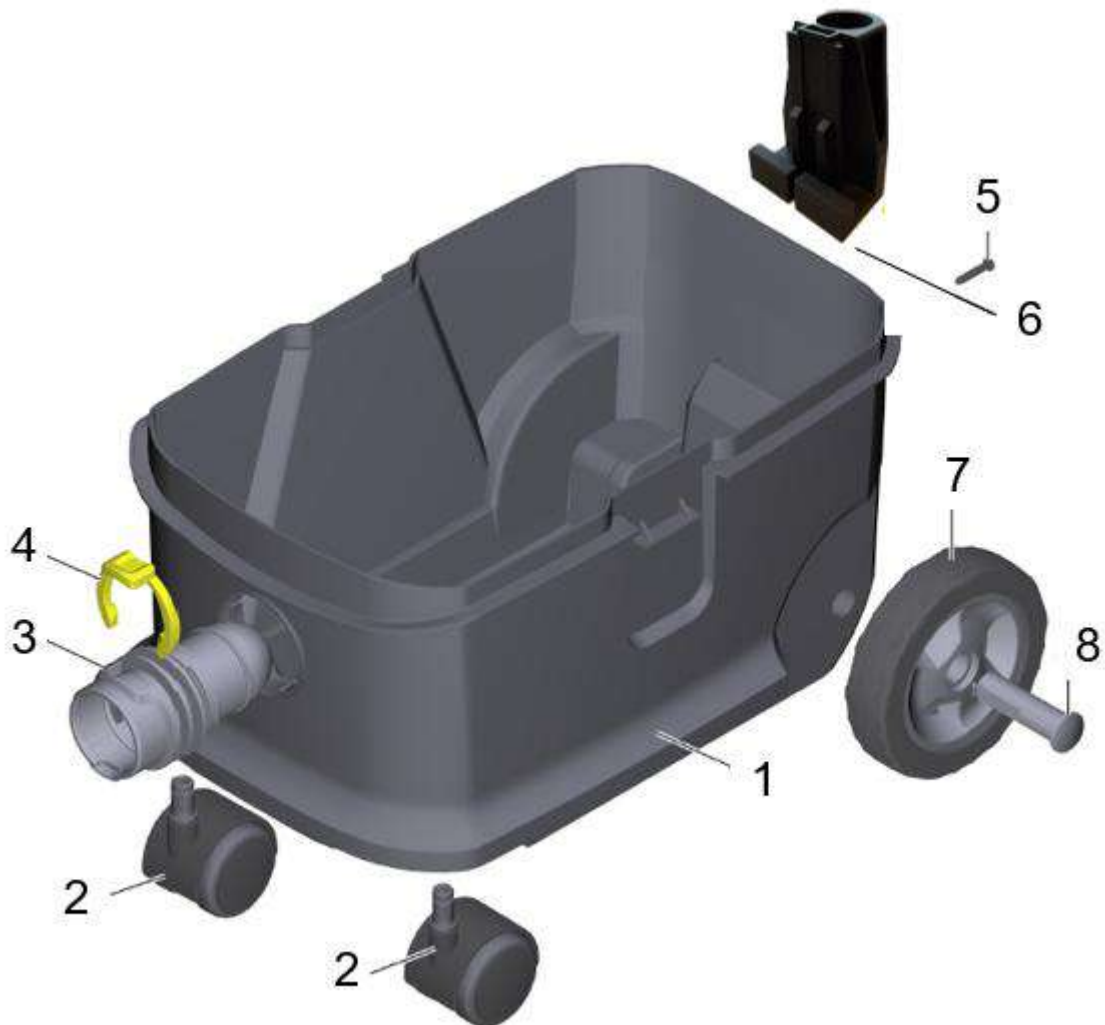


Ilustración 3:
Vista desarrollada del recipiente

9 Garantía

Para el aspirador HEBU prestamos garantía según las disposiciones legales y nacionales específicas (Justificante mediante factura o albarán de entrega). El período de vigencia de la garantía es de, al menos, 18 meses. En caso de vicios del material o de la producción asumimos la reparación gratuita del aparato.

El derecho a garantía desaparece en caso de que se realicen intentos de reparación por cuenta propia. Daños provocados por la manipulación inadecuada, sobrecarga o el desgaste normal no están incluidos en la garantía.

Diríjase a nuestro Departamento de Servicio Posventa. En caso de garantía o reparación, rogamos adjunte al aparato una copia de la factura o del albarán de entrega.

10 Directivas de protección medioambiental

Desde el momento de la puesta en práctica del contenido de la directiva 2002/96/UE en el derecho nacional, es de aplicación lo siguiente:

- Los aparatos eléctricos y electrónicos no pueden eliminarse con la basura doméstica.
- Una vez finalizada la vida útil de los aparatos eléctricos y electrónicos, el consumidor está obligado a depositarlos en los lugares de recogida públicos dispuestos para ello o bien a devolverlos al comercio donde los adquirió.



El respectivo derecho nacional regula los detalles. El símbolo que se encuentra en el producto, en las instrucciones para el uso o en el embalaje remite a estas disposiciones. Con el reciclaje, la reutilización de materiales u otras formas de utilización de aparatos viejos, usted hace una importante aportación a la protección de nuestro medio ambiente.

Rogamos que una vez finalizada la vida útil del aparato, elimine su embalaje en la basura reciclable.



11 Datos técnicos

Tipo constructivo	HB 8881	HB 8881 (V)
Conexión a la red	220-240 Volt, 50/60 Hz.	110-120 Volt, 50/60 Hz.
Consumo nominal de corriente	585 Watt	585 Watt
Vacío	185 mbar	18,5 KPa
Volumen del recipiente	ca. 15 l	ca. 15 l
Peso	6,9 kg	6,9 kg
Volumen de aire	38 L/s	38 L/s
Potencia filtrante	99,97 % > 0,5 µm	99,97 % > 0,5 µm
Clase de protección	II <input type="checkbox"/>	II <input type="checkbox"/>
Tipo de protección (IP)	IP2X	
Nivel de ruido (valorado A)	52 dB (A)	
Normas	ISO 9001:2000 und ISO 13485:2003	

12 Dirección del servicio técnico y del fabricante

Si necesita este manual de instrucciones en papel, utilice los datos de contacto que se indican a continuación.

Las instrucciones de uso en papel se le facilitarán en un plazo de siete días después de la recepción de la solicitud.

Como alternativa, se puede imprimir el manual de instrucciones electrónico también por sí mismo.



HEBUsmedical GmbH

Badstraße 8

78532 Tuttlingen / Germany

Tel. +49 7461 94 71 - 0

eMail: service@HEBUsmedical.de

Web: www.HEBUsmedical.de



13 Anexo

Juego completo con sierra y accesorios

HB 8888-01	Con sierra HB 8884, aspirador + manguera + soporte de manguera + campana de aspiración + hoja de sierra 8896-03 + herramienta (pero sin HB 8883-03 ni HB 8883-05)
-------------------	--



Sólo accesorio
opcional

Accesorio (opcional)

HB 8883-03 Soporte de suspensión con mango, altura regulable (HB 8883-



HB 8883-05 Bandeja magnética para hojas de sierra y herramientas.





HB 8881
HB 8881V

Aspirapolvere HEBU











Indice

1	Spiegazioni dei simboli	77
2	Materiale fornito	77
3	Indicazioni di sicurezza	78
4	Applicazione.....	79
4.1	Uso previsto	79
4.2	Controindicazioni.....	79
5	Azionamento.....	79
5.1	Funzionamento manuale.....	79
5.2	Funzionamento automatico.....	80
6	Pulizia e manutenzione.....	81
6.1	Sostituire filtro	81
6.2	Sostituire filtro aria di scarico	82
6.3	Sostituire filtro salvamotore.....	82
6.4	Indicazioni di errore/guasto	83
7	Accessori/Ricambi	83
8	Pezzi di ricambio aspiratore.....	84
8.1	Pezzi di ricambio corpo apparecchio	84
8.2	Pezzi di ricambio turbina d'aspirazione.....	86
8.3	Pezzi di ricambio contenitore	87
9	Garanzia	88
10	Direttive per la protezione dell'ambiente.....	88
11	Dati tecnici	88
12	Indirizzo del produttore e del servizio di assistenza	89
13	Appendice	90



Aspirapolvere HEBU

1 Spiegazioni dei simboli

Symbol	Definition
	Marcatura CE
	Attenzione
	Fabbricante
	Designazione del lotto
	Numero di riferimento
	Dispositivo medico / Dispositivo con prescrizione FDA
	Dispositivo medico
	Non sterile
	Marcatura WEEE
	Istruzioni per l'uso (elettroniche)


2 Materiale fornito











HB 8881	Aspirapolvere HEBU
HB8887-14	Filtro ECO in tessuto non tessuto
HB 8886-05	Sacchetto filtro in tessuto non tessuto (1 pz.)
	Istruzioni d'uso

*Su richiesta dei nostri clienti possiamo variare questo corredo standard.
Si prega di osservare il testo riportato sulla Vostra fattura.
Per ulteriori informazioni consultare il Cap. Accessori.*

3 Indicazioni di sicurezza

I nostri prodotti sono destinati esclusivamente all'uso professionale da parte di personale specializzato adeguatamente formato e qualificato, in conformità con la loro destinazione d'uso, e possono essere acquistati solo da tale personale.

Tutte le indicazioni di sicurezza di queste istruzioni d'uso sono contrassegnate con  .

	Prima dell'utilizzo leggere queste istruzioni d'uso, nonché le rispettive normative nazionali di tutela del lavoro e comportarsi di conseguenza. Si prega di conservare queste istruzioni d'uso per un successivo utilizzo e accluderle all'apparecchio anche in caso di vendita o cessione dello stesso.
	Uso proprio: Quest'apparecchio è destinato all'aspirazione di fine polvere di segatura secca
	Durante l'aspirazione non può mai essere rimosso il filtro.
	Non avvitare o rivettare targhette o segnali sull'apparecchio. L'isolamento protettivo potrebbe venir da ciò pregiudicato. Si consigliano targhette adesive.
	Utilizzare solo spine e cavi non danneggiati. Controllare periodicamente cavi e spine.
	La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sull'apparecchio.
	Utilizzare solo accessori originali HEBU.
	Evitare di danneggiare il prodotto durante lo stoccaggio, la manipolazione e la pulizia.
	L'apparecchio non può essere azionato in aree a rischio d'esplosione.
	Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

4 Applicazione

L'impianto di aspirazione delle polveri viene utilizzato in ortopedia per rimuovere la polvere di gesso.

4.1 Uso previsto

Un insieme di dispositivi utilizzati per estrarre la polvere prodotta da una sega da gesso durante la rimozione del gesso (ad esempio, sega da gesso pneumatica o elettrica) dall'area di lavoro. Di solito è costituito da una pompa per vuoto motorizzata, un filtro e un contenitore di raccolta (ad esempio, sacchetto o cartuccia). Si tratta solitamente di un'unità mobile e il suo motore può funzionare contemporaneamente al motore della sega.

4.2 Controindicazioni

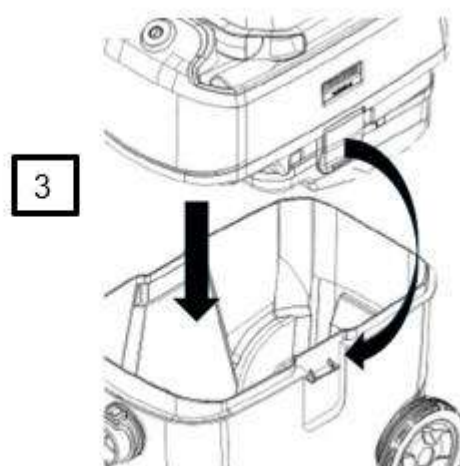
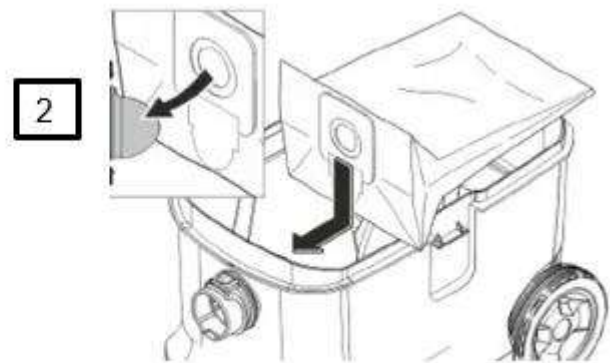
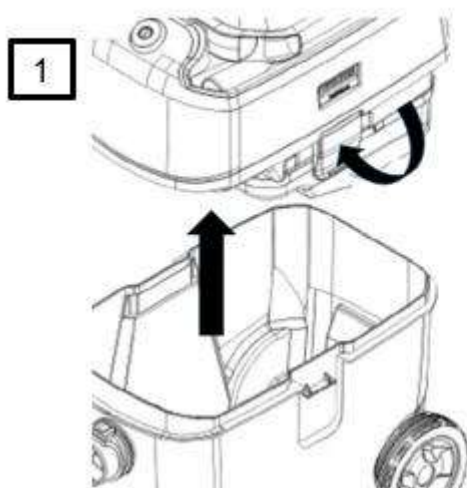
Non sono note controindicazioni.

5 Azionamento

5.1 Funzionamento manuale

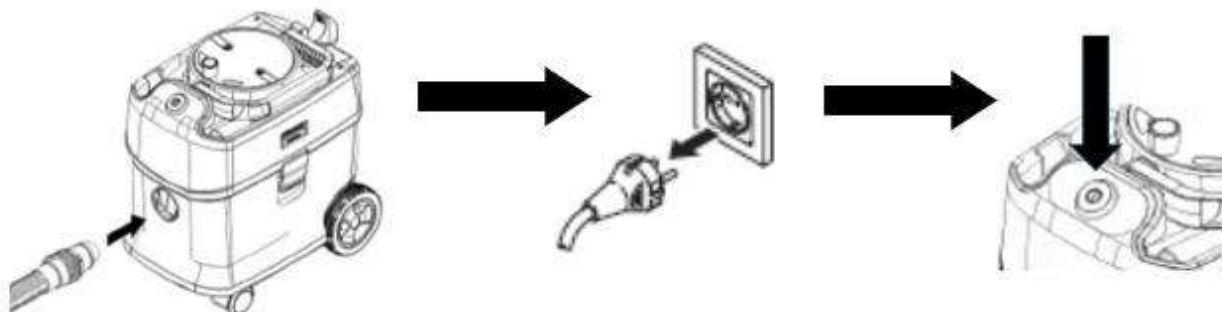
Inserimento del sacchetto filtro:

- Sbloccare il cappello d'aspirazione e rimuoverlo
- Inserire il sacchetto filtro
- Applicare il cappello d'aspirazione e bloccarlo



Messa in funzione:

- Attaccare il tubo d'aspirazione
- Inserire la spina di collegamento alla rete elettrica
- Accendere l'apparecchio e metterlo in funzione




**5.2 Funzionamento automatico**

- Inserire la spina della sega oscillante HEBU sull'aspiratore (1)
- Accendere l'aspiratore (2)
- La spia s'illumina e l'aspiratore effettua l'avviamento a fini di controllo per ca. 0,5 secondi. Ora l'aspiratore si trova nel modo standby (3)

**N. B.:**

- ◆ L'aspirapolvere si può usare con una sega oscillante HEBU come anche con una sega oscillante HEBU per l'autopsia.
- ◆ L'aspiratore viene automaticamente con la sega oscillante HEBU nel modo standby acceso e spento, se sono stati precedentemente eseguiti i seguenti punti:
 - ad ogni prima accensione dell'aspiratore, questo va in standby
 - o in seguito ad una riaccensione min. 6 secondi dopo l'ultimo spegnimento.
- ◆ L'aspiratore ha un tempo di funzionamento ad inerzia di sino a 6 secondi, che fa sì che il tubo d'aspirazione venga completamente svuotato.
- ◆ Se successivamente ad uno spegnimento l'aspiratore si riaccende dopo meno di 4 secondi, l'aspirazione funziona senza funzionamento automatico, la sega oscillante HEBU può tuttavia venir accesa o spenta
- ◆ La tensione indicata sull'aspiratore deve corrispondere a quella riportata sulla sega oscillante HEBU

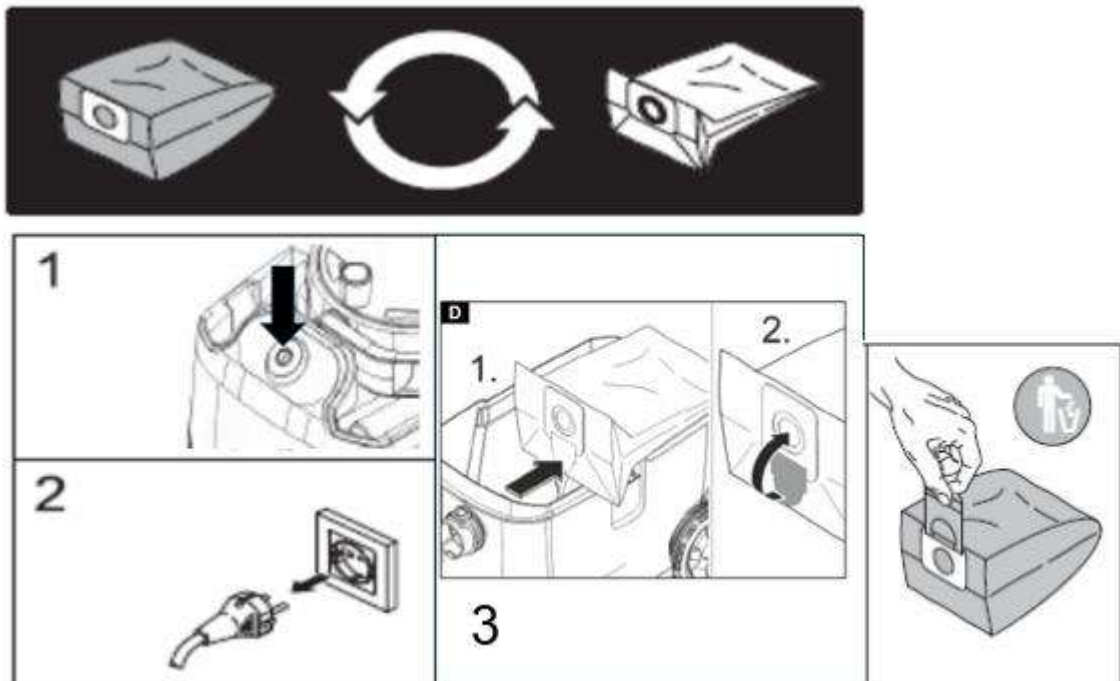
6 Pulizia e manutenzione

	<p>Prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione staccare la spina di collegamento alla rete elettrica</p>
	<p>La riparazione può essere effettuata solo da officine autorizzate del servizio assistenza clienti o da personale specializzato in tale ambito e a conoscenza di tutte le rilevanti prescrizioni di sicurezza in merito</p>
	<p>Attenersi alle previste verifiche di sicurezza secondo le normative vigenti in loco per apparecchi mobili d'utilizzo industrial</p>

- Sostituire il filtro salvamotore ogni 3 mesi (può altrimenti intervenire una perdita nell'aspirazione o il danneggiamento della turbina d'aspirazione)
- Sostituire il filtro aria di scarico una volta l'anno
- Come detergente consigliamo prodotti con un valore pH compreso tra 9 e 10, ad es. MediClean forte del Dr. Weigert.

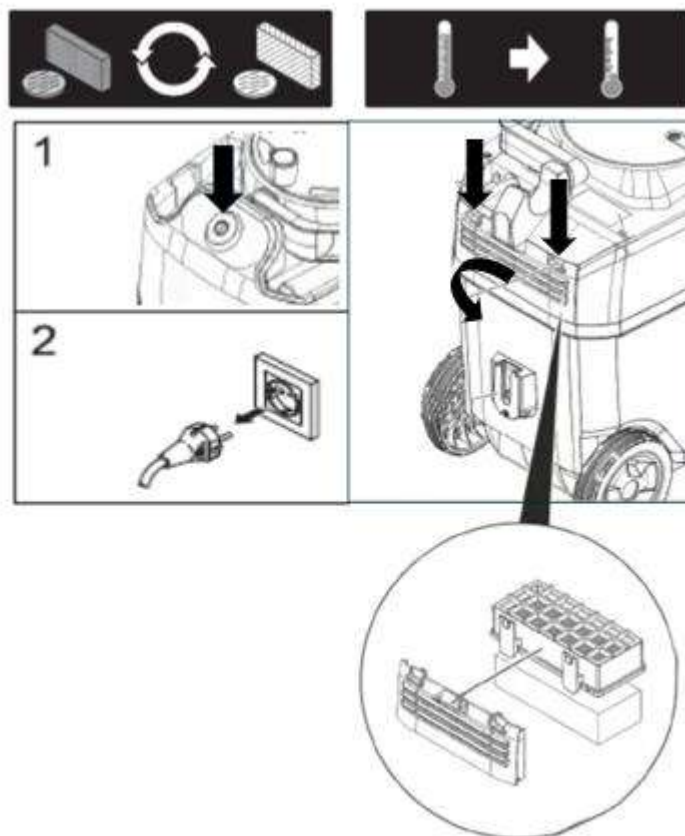
6.1 Sostituire filtro

- Aprire la copertura filtro
- Sostituire il filtro
- Chiudere la copertura filtro, deve essere udibile il suo inserimento in posizione



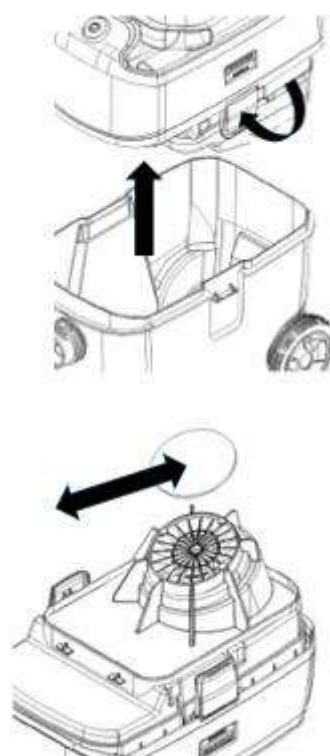
6.2 Sostituire filtro aria di scarico

- Lasciar raffreddare l'aspiratore per ca. 30 minuti (se prima è stato in funzione)
- Aprire la copertura filtro
- Sostituire il filtro dell'aria di scarico
- Chiudere la copertura filtro, deve essere udibile il suo inserimento in posizione



6.3 Sostituire filtro salvamotore

- Lasciar raffreddare l'aspiratore per ca. 30 minuti (se prima è stato in funzione)
- Aprire la copertura filtro
- Rimuovere il portafiltro
- Sostituire il filtro salvamotore
- Applicare nuovamente il portafiltro
- Chiudere la copertura filtro, deve essere udibile il suo inserimento in posizione.



6.4 Indicazioni di errore/guasto

La turbina d'aspirazione non s'avvia

- Controllare cavo, spina, fusibile e presa
- Accendere l'apparecchio

La turbina d'aspirazione si spegne

- Svuotare il contenitore

Dopo lo svuotamento del contenitore la turbina d'aspirazione non si riavvia

- Spegnerne l'apparecchio ed attendere 5 secondi, dopo 5 secondi riaccenderlo

La forza d'aspirazione va diminuendo

- Rimuovere otturazione da campana d'aspirazione, tubo d'aspirazione, fessure di ventilazione o filtro
- Sostituire sacchetto filtro in carta / filtro in tessuto non tessuto
- Inserire correttamente in posizione la copertura filtro
- Sostituire filtro salvamotore
- Sostituire filtro aria di scarico

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Verificare la corretta posizione del filtro
- Sostituire filtro salvamotore
- Sostituire filtro aria di scarico

7 Accessori/Ricambi

HB8887-14	Filtro ECO in tessuto non tessuto (Filtrare da solo)
E8881-62	Alloggi Filtro ECO in tessuto non tessuto
HB8887-11	Filtro ECO in tessuto non tessuto HEPA (compresi gli alloggi)
HB8882-02	Flessibile tubo d'aspirazione di 2 m
HB8886-05	Sacchetto filtro in carta (10 pz.)
HB8887-12	Cestello filtro
HB8887-13	Filtro salvamotore

8 Pezzi di ricambio aspiratore

8.1 Pezzi di ricambio corpo apparecchio

(Le posizioni disegno si riferiscono alla Fig. 1)

Pos.	Numero	Descrizione	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Lato del cofano	E8881-51	
2	1	interruttore a molla	E8881-52	
3	1	interruttore principale	E8881-53	
4	1	Cappa ad aria compressa	E8881-54	
5	1	Schiuma al treno	E8881-55	
6	20	Vite 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
7	1	Bobina di cavo completa	E8881-57	
8	1	Portafusibile	E8881-41	
9	1	Fusibile T10.0AL250V / T16.0A	E8881-19	E8881-19V
10	1	Cappuccio superiore	E8881-58	
12	1	Maniglia di presa	E8881-59	
13	2	Maniglia rotante a bullone	E8881-60	
15	1	Sollievo dalla trazione	E8881-61	
16	1	Alloggiamento per filtro in pile ECO	E8881-62	
17	1	Filtro in pile ECO (solo tappetino)	HB8887-14	
18	1	Apertura di uscita della griglia del filtro	E8881-64	
19	1	Quadro elettrico accensione automatica 230V /110V	E8881-18	E8881-18V
20	2	Logo dello scudo	E8881-65	
21	1	sega a cavo con presa	E8881-66	
22	1	Interruttore	E8881-67	
23	1	Supporto dell'interruttore principale	E8881-68	
24	1	LED di controllo (verde)	E8881-17	

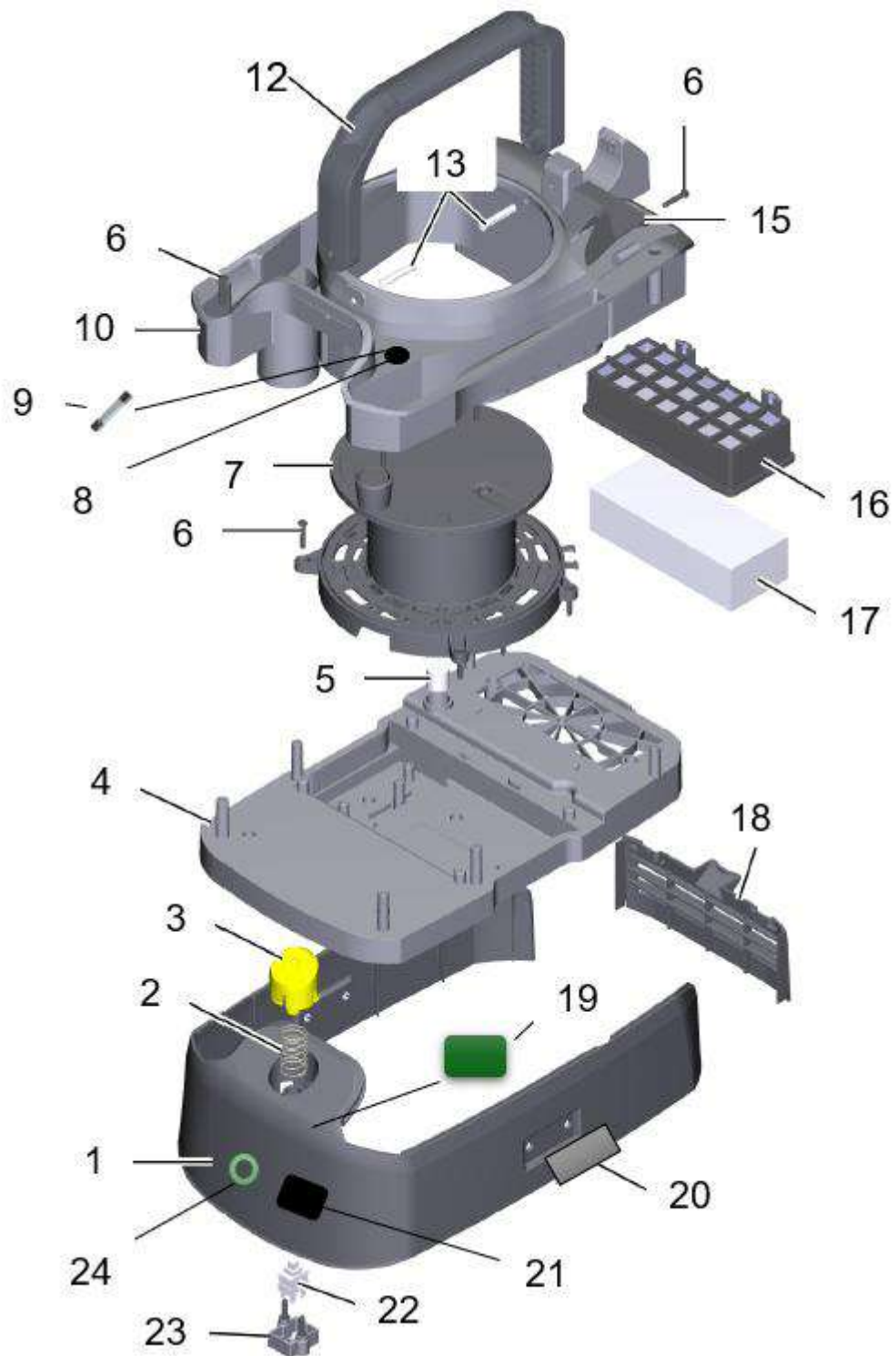


Fig.1:
Vista esplosa del corpo apparecchio

8.2 Pezzi di ricambio turbina d'aspirazione

(Le posizioni disegno si riferiscono alla Fig. 2)

Pos.	Numero	Descrizione	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Protezione del motore del filtro	HB8887-13	
2	1	Cordino di tenuta in gommapiuma	E8881-69	
3	2	Set completo di tappetini isolanti Per la sostituzione	E8881-70	
4	1	Piastra di base	E8881-71	
5	1	Motore a cavo	E8881-72	
6	1	Anello di ferrite	E8881-73	
7	1	Separazione del condotto dell'aria della cappa	E8881-74	
9	1	Supporto motore completo Per la sostituzione	E8881-75	
10	1	turbina di aspirazione	E8881-76	
12	2	patta di chiusura	E8881-77	
13	1	Cestello filtro completo.	HB8887-12	



Fig. 2:
Vista esplosa della
turbina d'aspirazione

8.3 Pezzi di ricambio contenitore

(Le posizioni disegno si riferiscono alla Fig. 3)

Pos.	Numero	Descrizione	HEBU-Nr.	
			HB 8881	HB 8881V
1	1	Contenitore 15L	E8881-78	
2	2	Ruote 50mm, frenate	E 8881-50	
3	1	Attacco di aspirazione T	E8881-79	
4	1	anello di tenuta	E8881-80	
5	1	Vite 4x22xST-10.9-R2R (IN6RD)	E8881-56	
6	1	Adattatore per sospensione	E8881-81	
7	2	Ruota D120mm	E8881-82	
8	2	bullone	E8881-83	

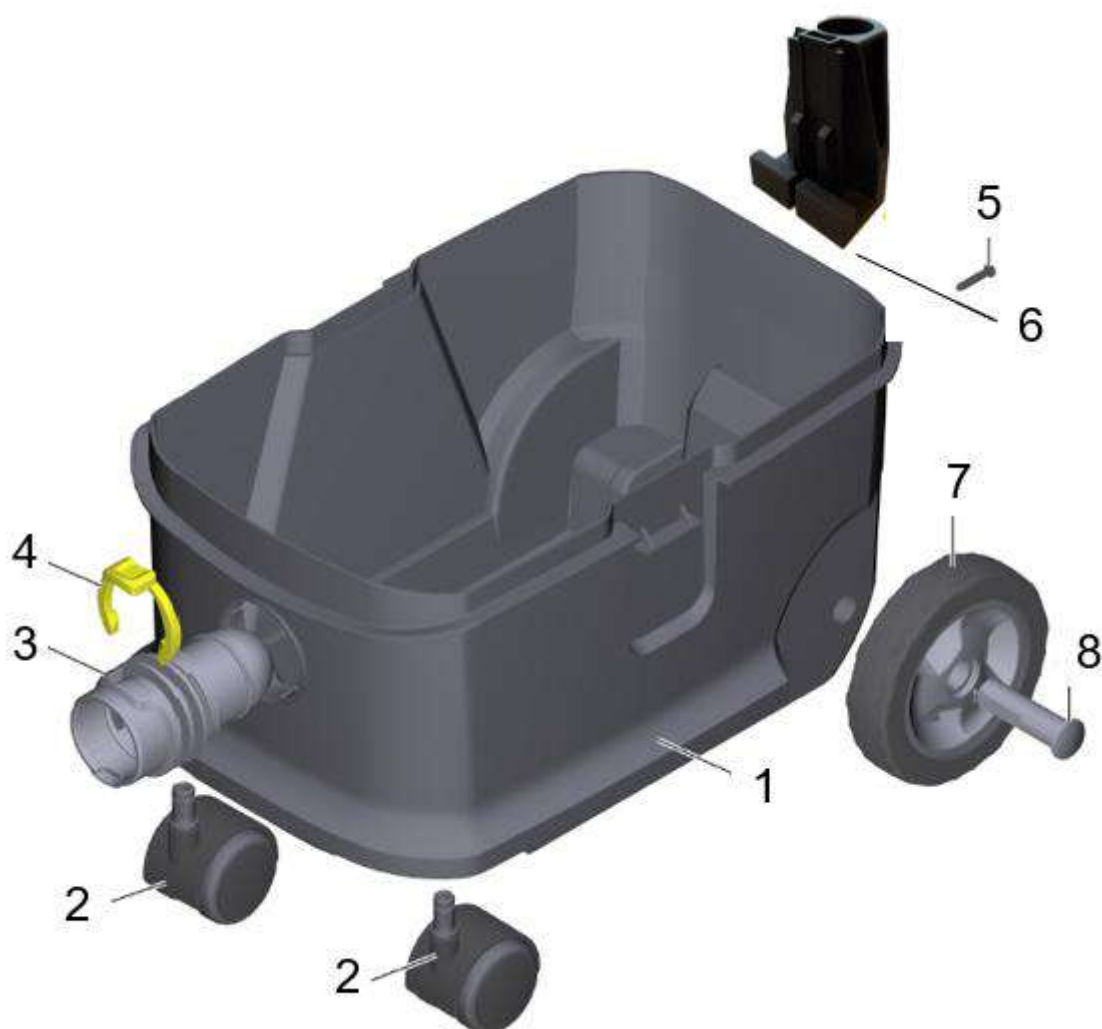


Fig. 3:
Vista esplosa del contenitore

9 Garanzia

Per l'aspirapolvere HEBU forniamo una garanzia conforme alle norme specifiche regionali e di legge (documentazione tramite fattura o bolla di fornitura). La durata della copertura di garanzia è di almeno 18 mesi. In caso di difetti di materiale o di produzione provvediamo alla gratuita riparazione dell'apparecchio. Il diritto alla garanzia decade nel caso vengano effettuati tentativi di riparazione in proprio. Danni insorti per maneggio improprio, sovraccarico o normale usura non sono contemplati dalla copertura di garanzia.

Si prega di rivolgersi al nostro reparto del servizio assistenza clienti.

In caso di ricorso alla copertura di garanzia e di riparazione, si prega di allegare all'apparecchio una copia della fattura o della bolla di consegna

10 Direttive per la protezione dell'ambiente

Dal momento del recepimento della Direttiva europea 2002/96/UE nella legislazione nazionale vale quanto segue:

- Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti nei normali rifiuti urbani.
- Il consumatore ha l'obbligo di legge di conferire a centri di raccolta pubblici appositi o di restituire al punto di vendita gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile.





Consultare le leggi regionali per i particolari relativi. Il simbolo sul programma, nelle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio indica tali norme. Con il recupero, il riciclaggio dei materiali o altre forme di riciclaggio dei vecchi apparecchi si può fornire un contributo non indifferente alla tutela dell'ambiente.

Si invita a conferire l'imballo dell'apparecchio, al termine della sua vita utile, a un centro per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



11 Dati tecnici

Tipo	HB 8881	HB 8881 (V)
Allacciamento alla rete	220-240 Volt, 50/60 Hz.	110-120 Volt, 50/60 Hz.
Potenza allacciata	585 Watt	585 Watt
Sottovuoto	185 mbar	18,5 KPa
Capacità contenitore	ca. 15 l	ca. 15 l
Peso	6,9 kg	6,9 kg
Quantità d'aria	38 L/s	38 L/s
Prestazione filtro	99,97 % > 0,5 µm	99,97 % > 0,5 µm
Classe di protezione	II 	II 
Tipo di protezione (IP)	IP2X	
Livello di rumore (ponderato A)	52 dB (A)	
Norme	ISO 9001:2000 und ISO 13485:2003	

12 Indirizzo del produttore e del servizio di assistenza

Se le presenti istruzioni per l'uso sono necessarie in formato cartaceo, si prega di utilizzare i recapiti riportati di seguito.

Le istruzioni per l'uso in formato cartaceo saranno fornite entro sette giorni di calendario dal ricevimento della richiesta.

In alternativa, le istruzioni per l'uso elettroniche possono essere stampate da solo.



HEBUsmedical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen / Germany
Tel. +49 7461 94 71 - 0
eMail: service@HEBUsmedical.de
Web: www.HEBUsmedical.de



13 Appendice

Kit completo con seghe ed accessori

HB 8888-01

Con sega HB 8884, aspiratore + tubo + supporto tubo + campana d'aspirazione + lama sega 8896-03 + utensile (tuttavia senza HB 8883-03 e HB 8883-05)



Accessorio solo optional

Accessori (optional)

HB 8883-03 Dispositivo di sospensione con impugnatura, regolabile in



HB 8883-05 Ripiano d'appoggio magnetico per lame sega ed utensili





**Unser umfangreiches Sortiment umfasst
über 10 000 verschiedene Instrumente.
Besuchen Sie uns im Internet oder fordern Sie unseren Katalog an.**

**Our vast range of products covers over 10 000 various instruments. They can be
found in Internet or request our catalog.**

**Notre assortiment complet comprend
plus de 10 000 instruments differents.
Vous le trouverez sur Internet. Ou bien demandez notre catalogue.**

**Nuestro amplio instrumental consta de más de 10 000 artículos diferentes. Usted
puede visitarnos en Internet
o solicitar nuestro catálogo.**

**Il nostro assortimento comprende più di 10000 strumenti differente.
Lei ci può vistare in Internet
o chiedo il nostro catalogo**



HEBUmedical GmbH

Badstraße 8 • 78532 Tuttlingen / Germany

Tel. +49 (0) 7461 94 71 - 0

info@HEBUmedical.de • www.HEBUmedical.de